



设计人员: 张妹珍 QQ: 99739279

制作日期: 2022-5-4

运用软件: Adobe Acrobat 7 Pro

TEL:0573-83225888-503 [Http://www.yattool.com](http://www.yattool.com)

名称: 说明书-ES-PT-EN  
客户: CH138  
料号: **8458-434701X002-011**  
尺寸: **A5(148.5x210mm)**  
材质: 80g双胶纸

颜色: 黑白印刷  
页数: 25 张A4纸

备注: **随订单**

 **STERWINS**

**3 YEARS<sup>+</sup>**  
GUARANTEE

EPS2-20.3

ELECTRIC POLE SAW 750W

EAN:3276000242031



- ES** Instrucciones Legales y de Seguridad
- PT** Avisos Legais e instruções de Segurança
- EN** Legal & Safety Instructions



EAN: 3276007376067 EPS2-20.3Z=EPS2-20.3+91PJ033X

Traducción de las Instrucciones originales-Motosierra de pértiga eléctrica / Tradução das Instruções Originais-Podadora elétrica/  
Original Instruction-Electric pole saw





Precaución/advertencia



ADVERTENCIA – Lea detenidamente el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesión.



Utilice protección ocular  
Utilice protección auditiva  
Utilice casco de protección



Utilice botas con punteras de acero, suelas antideslizantes y protección anticorte.



Utilice guantes con protección anticorte.



¡Utilice protección facial!



Utilice protección corporal



Este producto utiliza una protección de la Clase II, lo que significa que esta equipado con un aislamiento doble



“El producto cumple con las demandas y regulaciones establecidas por el europeo Comunidad.



Desconecte el enchufe de la toma de corriente inmediatamente si el cable de alimentación o el cable alargador se dañan o seccionan.



Switch off! Remove plug from mains before cleaning or maintenance



No lo use en condiciones de lluvia o humedad.



Marcaje de conformidad ucraniana.



Nivel de potencia acústica garantizado: 105 dB(A)



¡Retroseso! El contacto de la punta podría hacer rebotar repentinamente la espada en la dirección del usuario y causarle lesiones físicas graves.



Se debe evitar el contacto de la punta de la espada con cualquier objeto.



Sujete siempre la unidad con ambas manos.



No maneje la podadora con una sola mano.



Mantenga suficiente distancia de las líneas de energía eléctrica.



Sentido correcto de los dientes de la sierra



Los productos electrónicos desechables no deben eliminarse con el resto de la basura doméstica. Por favor, recicle si dispone de tales servicios. Contacte con las autoridades locales o con su distribuidor para informarse acerca del reciclaje de este producto.



Recicle este manual de instrucciones



Este producto es reciclable. De no poder continuar usándolo, llévelo a un punto de recogida de productos reciclables.



Recicle el embalaje de este producto.



Símbolo de circulación de productos dentro del mercado de la Unión Aduanera de los estados miembros.

## ÍNDICE

1. Uso previsto
3. Familiarícese con su unidad
5. Resolución de problemas
7. Garantía
9. Declaración de conformidad CE

2. Medidas seguridad
4. Datos técnicos
6. Eliminación y reciclaje
8. Despiece y lista de piezas

Esta motosierra de pértiga EPS2-20.3 está diseñada con una potencia nominal de entrada de 750 vatios. El producto ha sido diseñado para cortar ramas de hasta 200 mm de diámetro. No debe utilizarse para cortar otros materiales, tales como plásticos, piedras, metales o maderas que contengan objetos extraños. La unidad solo debe utilizarse con la combinación de espada y cadena especificada en estas instrucciones. No está permitido el uso de otros tipos o tamaños. Esta unidad no debe utilizarse fuera del área doméstica. Este producto ha sido diseñado únicamente para uso doméstico y no está destinado a usos comerciales o profesionales. No se debe utilizar para fines distintos a los aquí descritos.

## 2. MEDIDAS SEGURIDAD

3-  
0-

**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones provistas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones enumeradas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.** El término «herramienta eléctrica» en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona con la red (con cable) o la herramienta eléctrica que funciona con la batería (sin cable).

### Seguridad en el lugar de trabajo

- 1. Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Los lugares desordenados o insuficientemente iluminados invitan a accidentes.
- 2. No use herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como aquellas donde haya polvos, líquidos o gases inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que podrían actuar como detonante de vapores y partículas de polvo.
- 3. Mantenga a los niños y demás personas alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.** Cualquier distracción podría hacerle perder el control.

### Seguridad eléctrica

- 1. Los enchufes de las herramientas eléctricas deben casar con la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe en modo alguno. Nunca utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas que cuenten con una puesta a tierra (conexión a tierra).** Los enchufes sin modificar que casen con su correspondiente toma de corriente reducirán el riesgo de electrocución.

## 2. MEDIDAS SEGURIDAD

- 2. Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas o frigoríficos.** *Existe un mayor riesgo de sufrir una electrocución si su cuerpo hace de conductor a tierra.*
- 3. No deje las herramientas eléctricas expuestas a condiciones de lluvia o humedad.** *La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumentará el riesgo de electrocución.*
- 4. No abuse el cable de alimentación. Nunca transporte, arrastre o desenchufe la herramienta eléctrica desde el cable. Mantenga el cable apartado de las fuentes de calor, el aceite, los cantos afilados o las partes móviles.** *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de electrocución.*
- 5. Cuando use una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador apto para uso exterior.** *La utilización de un cable apto para uso exterior reducirá el riesgo de electrocución.*
- 6. De no poderse evitar el uso de una herramienta eléctrica en un entorno húmedo, conéctela a una instalación eléctrica con un interruptor diferencial (ID).** *El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de electrocución.*

### Seguridad personal

- 1. Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas cuando esté cansado o se encuentre bajo los efectos de las drogas, el alcohol o los fármacos.** *Cualquier descuido cuando utiliza herramientas eléctricas podría ocasionarle lesiones graves.*
- 2. Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre protección ocular.** *Los elementos de protección, tales como máscaras antipolvo, calzados de seguridad antideslizantes, cascos de seguridad,*

## 2. MEDIDAS SEGURIDAD

*o protecciones auditivas, utilizados en las circunstancias que así lo requieran, reducirán el riesgo de sufrir lesiones.*

- 3. Procure evitar la activación fortuita de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la red eléctrica y/o acoplar la batería, o al coger o transportar la herramienta.** *Transportar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor, o energizarlas con el interruptor en la posición de encendido, invita a accidentes.*
- 4. Retire cualquier herramienta o útil de ajuste antes de poner en marcha la herramienta.** *Cualquier llave o útil sujeto a un elemento rotativo de la herramienta eléctrica podría ocasionar lesiones.*
- 5. No adopte una postura forzada. Mantenga un buen apoyo y una postura equilibrada en todo momento.** *De esta manera tendrá un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*
- 6. Utilice una indumentaria apropiada. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes apartados de las partes móviles.** *La ropa holgada, las joyas y el pelo largo podrían engancharse a las partes móviles.*
- 7. De suministrarse elementos de conexión a dispositivos de extracción y recogida del polvo, asegúrese de conectarlos y utilizarlos adecuadamente.** *La utilización de colectores de polvo puede reducir los peligros asociados al polvo.*
- 8. No permita que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de herramientas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** *Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.*



## Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1. No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para la tarea que vaya a realizar.** *La utilización de la herramienta correcta a la velocidad de funcionamiento para la que ha sido diseñada le ayudará a efectuar el trabajo de manera más fácil y segura.*
- 2. No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no funciona correctamente.** *Cualquier herramienta que no pueda controlarse desde el interruptor es peligrosa y debe ser reparada antes de volver a utilizarse.*
- 3. Desenchufe las herramientas eléctricas, o desinstale sus baterías, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar de accesorios o guardarlas.** *Estas medidas de seguridad preventivas reducirán el riesgo de que la herramienta pueda activarse accidentalmente.*
- 4. Guarde las herramientas eléctricas que no utilice en un lugar fuera del alcance de los niños y no permita que sean utilizadas por personas que no estén familiarizadas con las herramientas o con estas instrucciones.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas inexpertas.*
- 5. Mantenga las herramientas eléctricas en buen estado.** **Examine las herramientas eléctricas en busca de partes móviles desalineadas o dobladas, piezas rotas, u otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta. En caso de daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de volver a utilizarla.** *Muchos de los accidentes están causados por herramientas eléctricas mal cuidadas.*
- 6. Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.** *Las herramientas de corte bien cuidadas y afiladas son menos propensas a trabarse y más fáciles de controlar.*

## 2. MEDIDAS SEGURIDAD

7. **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las brocas, etc., conforme a lo indicado en estas instrucciones y considerando las condiciones de trabajo y el trabajo a efectuar.** *El uso de la herramienta eléctrica para fines diferentes a aquellos para los que ha sido diseñada puede resultar peligroso.*
8. **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** *Los mangos resbaladizos y las superficies de agarre no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.*

### Mantenimiento y reparación

1. **Solicite la reparación de sus herramientas eléctricas a un técnico cualificado utilizando solamente piezas de repuesto idénticas.** *De este modo se conservará la seguridad de uso de la herramienta eléctrica.*
2. Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo el fabricante, su agente de servicios, o alguna persona similarmente cualificada con el fin de evitar riesgos innecesarios.
3. Si las escobillas de carbón necesitan ser reemplazadas, encargue dicha tarea a un reparador cualificado (reemplace siempre ambas escobillas al mismo tiempo).

### Advertencias sobre la podadora

1. Los enchufes de la herramienta eléctrica deben coincidir con la toma de corriente. Los enchufes también deben conectarse a una toma de corriente especificada en la etiqueta.
2. Interrumpa el trabajo cuando se sienta cansado o exhausto. Tome descansos regulares para recuperarse. Cualquier descuido cuando utiliza la unidad podría ocasionarle lesiones graves.

## 2. MEDIDAS SEGURIDAD

3. Mantenga las partes del cuerpo alejadas de la cadena de la sierra. No retire los materiales cortados ni sujete el material a cortar cuando la cadena de la sierra está en movimiento. Asegúrese de que está apagado antes de quitar el material atascante. Cualquier descuido cuando utiliza la unidad podría ocasionarle lesiones graves.
4. Sujete la unidad únicamente por sus superficies de agarre aisladas cuando realice trabajos en los que la cadena pudiera hacer contacto con cables ocultos o con el propio cable. El contacto de la cadena con un cable bajo tensión podría electrificar las piezas metálicas expuestas de la unidad y causar una descarga eléctrica al usuario.
5. Mantenga el cable alejado del área de corte. Durante el trabajo, el cable podría ser cortado accidentalmente por la cadena de la sierra si está oculto entre los arbustos.
6. Mantenga las partes del cuerpo alejadas de la cadena cuando la unidad esté en funcionamiento. Antes de poner en marcha la unidad, asegúrese de que la cadena no esté en contacto con algún objeto. Cualquier distracción cuando utiliza la unidad podría hacer que su ropa o alguna parte del cuerpo quedasen enganchadas en la cadena.
7. Sujete siempre la unidad con las manos en la empuñadura y la superficie de agarre blanda. La sujeción de la unidad solo con una mano o desde otras partes aumentará el riesgo de sufrir lesiones, por lo que siempre debe evitarse.
8. Utilice gafas de seguridad y protección auditiva. Asimismo, se recomienda utilizar un equipo de protección personal complementario para la cabeza, las manos, las piernas y los pies. La utilización de indumentaria de protección reducirá el riesgo de lesión debido a los detritos arrojados por la cadena de la sierra o el contacto accidental con ésta.
9. No utilice la unidad subido a un árbol. El manejo de una herramienta subido a un árbol podría dar lugar a lesiones.
10. Mantenga un buen apoyo en todo momento y permanezca sobre

## 2. MEDIDAS SEGURIDAD

- una superficie fija, segura y nivelada cuando utilice la unidad. Las superficies resbaladizas o inestables, como unas escaleras, podrían hacerle perder el equilibrio o el control de la unidad.
11. Transporte la unidad apagada y apartada del cuerpo, sujetándola por su superficie de agarre blanda. Cuando transporte o guarde la unidad, asegúrese siempre de ponerle la funda a la espada. Una manipulación correcta de la unidad reducirá las posibilidades de contacto accidental con la cadena en movimiento.
  12. Siga las instrucciones para lubricar y tensar la cadena, y para cambiar de accesorios. Una cadena incorrectamente lubricada o tensada podría romperse o aumentar el riesgo de retroceso.
  13. Mantenga las empuñaduras secas, limpias y sin restos de aceite o grasa. Las empuñaduras con aceite o grasa son resbaladizas y pueden hacerle perder el control.
  14. Corte madera solamente. No utilice la unidad para fines no previstos. Por ejemplo: no utilice la unidad para cortar plástico, ladrillo, cemento u otros materiales de construcción diferentes a la madera. El uso de la unidad para fines diferentes a aquellos para los que ha sido diseñada puede resultar peligroso.
  15. Acate las normas locales y nacionales. Las normas nacionales y locales pueden restringir la edad de uso de este producto.
  16. Utilice únicamente las cadenas y las espadas de repuesto especificadas por el fabricante, u otras equivalentes. El uso de accesorios de corte no autorizados puede causar lesiones y daños a la propiedad.
  17. Revise la unidad en busca de daños o signos de desgaste antes de usarla o después de haber sufrido algún impacto, y repárela si es necesario.
  18. Lleve a cabo las tareas de limpieza y mantenimiento en la podadora antes de guardarla.
  19. Ajuste la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo. Debe

## 2. MEDIDAS SEGURIDAD

verse menos de un diente completo de los dientes de la cuchilla debajo de la pieza de trabajo.

Use abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable. Sostener el trabajo con la mano o contra su cuerpo lo deja inestable y puede conducir a la pérdida de control.

20. Utilice un protector de transporte durante el transporte y el almacenamiento para asegurar la máquina durante el transporte y evitar la pérdida de combustible, daños o lesiones.

### **Causas de los retrocesos y medidas de prevención por parte del usuario**

El retroceso puede producirse cuando la punta de la espada hace contacto con un objeto, o al estrecharse el corte realizado en la madera y atrapar la cadena de la sierra. En algunos casos, el contacto de la punta puede producir una reacción repentina en dirección opuesta que hace rebotar la espada hacia el usuario. Similarmente, el atrapamiento de la cadena que pasa por la parte superior de la espada puede hacer saltar la espada repentinamente hacia el usuario. Cualquiera de estas reacciones podría hacerle perder el control de la sierra y causarle lesiones físicas graves. No confíe exclusivamente en los dispositivos de seguridad de su sierra. Como usuario de este producto, deberá tomar ciertas medidas de precaución para efectuar sus trabajos de corte sin sufrir accidentes o lesiones. El retroceso se produce por un uso o una manipulación incorrectos de la herramienta, o a causa de su mal estado, y puede evitarse tomando las precauciones siguientes:

1. Agarre la unidad firmemente con ambas manos, con los dedos y los pulgares rodeando las empuñaduras, y manteniendo una postura correcta de su cuerpo y sus brazos para poder resistir los retrocesos. Los retrocesos pueden ser controlados por el usuario si se toman las precauciones adecuadas. Nunca suelte la unidad mientras la esté

## 2. MEDIDAS SEGURIDAD

utilizando.

2. No adopte una postura forzada. De esta manera evitará cualquier contacto accidental de la punta y tendrá un mayor control sobre la unidad en situaciones inesperadas.
3. Utilice únicamente cadenas y espadas de repuesto especificadas por el fabricante. El uso de cadenas o espadas de repuesto equivocadas podría romper la cadena y/o dar lugar a retrocesos.
4. Siga las instrucciones del fabricante para afilar y cuidar de la cadena de la sierra. Una reducción de la altura de los limitadores de profundidad puede aumentar los retrocesos.

### Atenuación de ruidos y vibraciones

Para reducir el impacto del ruido y las vibraciones, límite el tiempo de trabajo, use métodos de trabajo que generen bajas vibraciones y ruido, y vista un equipo de protección. Considere los puntos a continuación para reducir los riesgos de exposición a las vibraciones y el ruido:

1. Utilice únicamente el producto de la manera prevista en función de su diseño y de lo indicado en estas instrucciones.
2. Procure cuidar bien del producto y mantenerlo en buen estado.
3. Utilice las herramientas adecuadas con el producto y asegúrese de que estén en buen estado.
4. Agarre firmemente las empuñaduras o superficies de agarre.
5. Cuide del producto siguiendo estas instrucciones y manténgalo bien lubricado (según corresponda).
6. Planifique su horario de trabajo para distribuir el uso de la herramienta a niveles de vibraciones elevados en periodos de tiempo más largos.

La Directiva Europea sobre los Riesgos Derivados de Agentes Físicos (Vibraciones) ha sido introducida para ayudar a reducir las lesiones causadas por el síndrome de manos y brazos debido a productos que generan vibraciones. La directiva requiere a los fabricantes y los distribuidores proporcionar los resultados de las pruebas indicando las

## 2. MEDIDAS SEGURIDAD

vibraciones generadas para permitir a los usuarios tomar decisiones informadas acerca del periodo de tiempo que un producto puede utilizarse con seguridad diariamente, así como la elección de la herramienta. Se puede encontrar información adicional en [www.insht.es](http://www.insht.es). El uso prolongado de este producto deja al operario expuesto a vibraciones y puede producir el «síndrome de los dedos blancos». A fin de reducir tal riesgo, utilice guantes y mantenga las manos calientes. Si apareciera alguno de los síntomas del «síndrome del dedo blanco», acuda al médico inmediatamente. Los síntomas del «síndrome del dedo blanco» incluyen: adormecimiento, pérdida de sensación, hormigueo, escozor, pérdida de fuerza, así como cambios en el color o el estado de la piel. Estos síntomas aparecen normalmente en los dedos, las manos o las muñecas. El riesgo aumenta a bajas temperaturas.

### Emergencia

Léase este manual de instrucciones detenidamente para familiarizarse con la utilización del producto. Memorice las medidas de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayudará a prevenir situaciones de peligro.

1. Esté siempre alerta cuando utilice este producto a fin de poder reconocer y anticipar los peligros. Una intervención rápida podrá evitar que se produzcan lesiones graves y daños materiales.
2. Apague el producto y desenchúfelo de la red eléctrica en caso de que no funcione correctamente. Antes de volver a utilizar el producto, llévelo a un técnico especializado para que lo revise y, si es necesario, efectúe las reparaciones necesarias.

### Mantenimiento

Para garantizar un servicio fiable y una larga vida útil, lleve a cabo las siguientes tareas de mantenimiento: Las tareas de mantenimiento y limpieza de la podadora y el desarme de las protecciones solo

## 2. MEDIDAS SEGURIDAD

deben realizarse una vez que el motor esté apagado y el enchufe desconectado de la toma de corriente.

1. Haga un examen periódico en busca de defectos evidentes, como una cadena suelta, fuera de su sitio o dañada, fijaciones sueltas, o componentes desgastados o dañados.
2. Compruebe que las cubiertas y las protecciones estén correctamente instaladas y exentas de daños. Lleve a cabo las tareas de mantenimiento o reparaciones que sean necesarias antes de utilizar la podadora.
3. Si la cadena de la sierra fallara incluso después de haberla mantenido adecuadamente, deberá ser reparada por un servicio técnico autorizado.
4. No limpie la podadora mientras esté en marcha.
5. Asegúrese de que los elementos de fijación (tornillos, tuercas, etc.) están bien apretados en todo momento, de manera que puede trabajar con la podadora con seguridad.
6. Inspeccione la podadora con frecuencia en busca de signos de deterioro. Sustituya aquellas piezas que presenten cualquier tipo de desgaste o daño.
7. Guarde su podadora en un lugar seco. Para garantizar una larga vida útil, todas las piezas atornilladas deben ser limpiadas y engrasadas.
8. Limpie la podadora con un paño o un cepillo. No utilice disolventes o agua para eliminar la suciedad.
9. El componente sujeto a un desgaste más severo es la cadena de la sierra. Por esta razón, debe inspeccionar la cadena y su montaje periódicamente.
  - Si la cadena de la sierra está desgastada o roma, debe ser afilada o reemplazada inmediatamente.
  - Si la podadora empieza a tener demasiadas vibraciones, puede deberse a que la cadena de la sierra no está bien equilibrada o sufre deformaciones debido a los impactos. En tales casos, deberá ser reparada o reemplazada. Desenchufe la unidad del suministro de



## 2. MEDIDAS SEGURIDAD

corriente antes de ajustar o reemplazar la cadena y la espada de la sierra.

10. Utilice las herramientas adecuadas con la unidad y asegúrese de que estén en buen estado.
11. Una limpieza adecuada y regular ayudará a garantizar el uso seguro de la unidad y a prolongar su vida útil. Un mantenimiento incorrecto acortará la vida útil de la unidad. ¡El desmontaje o la modificación de componentes de seguridad puede causar graves daños!

### Cómo afilar la cadena de la sierra

1. Lleve su cadena de sierra a un servicio técnico autorizado para un afilado profesional, o bien afile la cadena usted mismo utilizando el kit de afilado. Siga también las instrucciones de afilado proporcionadas en el kit.
2. La altura entre el diente y el canto se denomina profundidad de corte. Al afilar la cadena de la sierra, deberá tener en cuenta los puntos siguientes:
  - Ángulo de la lima
  - Posición de la lima
  - Profundidad de la lima
  - Ángulo de corte
  - Diámetro de la lima redonda
3. Para afilar la cadena proceda de la siguiente manera:
  - Utilice guantes protectores.
  - Asegúrese de que la cadena esté bien tensada.
  - Utilice el freno para bloquear la cadena en la espada.
4. Utilice una lima para cadenas con un diámetro 1,1 veces superior a la profundidad de corte del diente. Procure que el 20% del diámetro de la lima esté por encima de la placa superior de la cuchilla.
5. Lime en dirección perpendicular a la espada y con un ángulo de 25° en la dirección del recorrido.
6. Lime cada diente siempre desde el interior hacia el exterior. Lime primero un lado de la cadena, dele entonces la vuelta a la sierra y

## 2. MEDIDAS SEGURIDAD

repita el proceso.

7. Afíle cada diente en la misma medida y realizando el mismo número de pases.
8. Mantenga la misma longitud en todas las cuchillas. Compruebe la altura de los limitadores de seguridad cada 5 pases de afilado. Es esencial restaurar el perfil original si los limitadores también son rebajados.
9. Utilice un instrumento de medición de limitadores para comprobar su altura. Las plantillas de medición de los limitadores están disponibles en los distribuidores de herramientas más acreditados.

### Advertencias de utilización



**¡ADVERTENCIA!** ¡Este producto no ha sido diseñado para ofrecer protección contra descargas eléctricas en caso de contacto con líneas de tensión aéreas! Por este motivo debe evitar el uso del producto cerca de cables o líneas de tensión o telefonía.



Mantenga una distancia mínima de 10 m respecto a todas las líneas de tensión.

### Retroceso



**¡ADVERTENCIA!** ¡Esté atento a posibles retrocesos! ¡El retroceso puede llevar a la pérdida de control de la unidad y podría causar lesiones mortales al usuario o a cualquiera que se encuentre cerca! ¡Esté siempre alerta, dado que los retrocesos rotativos y lineales son algunos de los principales peligros de este producto y la causa más frecuente de la mayoría de los accidentes!

1. El retroceso consiste en un desplazamiento repentino del producto hacia arriba y hacia atrás que se produce cuando la cadena (en la punta de la espada) hace contacto con un tronco o una madera, o bien cuando se queda atascada.
2. Al producirse un retroceso, la unidad reacciona de manera imprevista y

## 2. MEDIDAS SEGURIDAD

- puede causar lesiones graves al usuario o a otras personas alrededor.
3. Con un conocimiento básico del «retroceso», se puede reducir o eliminar el elemento de sorpresa. El efecto de sorpresa influye en la mayoría de los accidentes.
  4. Léase detenidamente todas las advertencias sobre seguridad y las instrucciones de uso antes de intentar utilizar este producto. Para evitar el retroceso:
    - Nunca trabaje con una cadena demasiado estirada o desgastada.
    - Utilice siempre una cadena con un bajo nivel de retrocesos.
    - Asegúrese de que la cadena tenga la tensión correcta.
    - Asegúrese de que la cadena esté correctamente afilada.
    - Nunca trabaje con la punta de la espada.
    - Corte con la espada en un ángulo recto.
    - Sujete siempre la unidad firmemente con ambas manos.

### Poda

1. Sujete siempre la unidad con las manos en la empuñadura trasera y la superficie de agarre blanda. Nunca utilice esta unidad sujetándola con una sola mano.
2. Mantenga un agarre firme rodeando las empuñaduras con los dedos y los pulgares. Una sujeción firme reducirá el retroceso y le ayudará a mantener el control de la unidad.
3. Sujete siempre la unidad en un ángulo que no supere los 60° respecto al plano horizontal, de lo contrario no será posible utilizarla con seguridad.
4. Nunca se ponga justo debajo de la rama que está cortando. Los objetos pueden caer de una forma diferente a la esperada. Póngase siempre en un lugar que esté fuera del trayecto de caída de las ramas.
5. Mantenga a otras personas apartadas del extremo cortante de la unidad y a una distancia segura del área de trabajo. Mantenga una distancia mínima de 10 m con las personas alrededor.

## 2. MEDIDAS SEGURIDAD

**¡ADVERTENCIA!** ¡Nunca puede subido a un árbol! ¡No se ponga de pie sobre escaleras, plataformas, troncos, o cualquier otro lugar que pueda hacerle perder el equilibrio o el control de la unidad!

¡Cuando puede árboles, es importante que no haga el primer corte raso cerca de la rama principal o el tronco hasta que haya cortado una parte más alejada a fin de reducir su peso! ¡Esto previene el despojamiento de la corteza de la sección principal!

6. Nunca se suba a una escalera u otro tipo de soporte inestable cuando utilice la unidad. Un soporte inestable invita a accidentes.

**¡ADVERTENCIA!** ¡Este producto no ha sido diseñado para ofrecer protección contra descargas eléctricas en caso de contacto con líneas de tensión aéreas! Por este motivo debe evitar el uso del producto cerca de cables o líneas de tensión o telefonía.

¡Mantenga una distancia mínima de 10 m con todas las líneas de tensión!

7. Solo debe utilizar la unidad cuando tenga un apoyo firme. Mantenga la unidad a la derecha de su cuerpo. Cambie de posición regularmente e incluya periodos de descanso durante el trabajo.

8. No utilice la unidad con los brazos totalmente extendidos, ni intente cortar los lugares que sean difíciles de alcanzar.

9. Mantenga una presión firme y estable sobre la unidad cuando trabaje con ella. No fuerce la unidad a través de la madera. Deje que sea el elemento de corte el que haga el trabajo haciendo uso de los dientes de agarre para ejercer una leve presión de apalancamiento.

10. Preste atención al alcanzar el final del corte. El peso de la unidad puede variar de manera inesperada al atravesar la madera. Podrían producirse lesiones en las piernas y los pies. Siempre debe sacar la unidad de una incisión en la madera mientras el motor esté aún funcionando.

**NOTA:** La cadena debe alcanzar su máxima velocidad antes de hacer contacto con la madera.

### Ramas delgadas

Las ramas delgadas pueden cortarse con un solo pase. Para prevenir que la rama se astille y combe, debe ser seccionada por partes.

### Ramas gruesas

Cuando se cortan ramas gruesas, es necesario efectuar tres cortes.

1. Realice primero un corte de poca profundidad (1/4 del diámetro de la rama) desde la parte inferior de la rama y próximo a la rama principal o al tronco.
2. Efectúe un segundo corte por la parte superior de la rama, un poco más alejado que el corte inferior. Continúe cortando la rama hasta que la seccione por completo. Esté preparado para equilibrar el peso de la herramienta al derribar la rama.
3. Por último, cercene la rama con un corte limpio de arriba a abajo.
4. Si lo desea, puede sellar el corte con un compuesto apropiado.

**NOTA:** Quite las ramas esparcidas en el suelo con regularidad para evitar tropiezos. Compruebe el nivel de aceite regularmente y llene el depósito si es necesario. Apague y desenchufe la unidad cuando la deje desatendida.

- Se debe comprobar que no haya daños o defectos de consideración en la herramienta antes de usarla o después de haber sufrido algún impacto o caída.
- No use la máquina en una posición que permita el acercamiento de alguna de sus partes a menos de 10m de las líneas de alta tensión.
- Evite las situaciones de peligro que puedan presentarse cuando realice tareas habituales con la máquina y mantenga a otras personas

## 2. MEDIDAS SEGURIDAD

alejadas cuando la utilice.

- Preste atención al desplome de ramas y su rebote al caer al suelo. Seccione estas ramas y no trabaje en posiciones peligrosas.
- Mantenga un buen apoyo y una postura equilibrada al trabajar, incluyendo el uso del arnés en caso de proporcionarse uno.

Nunca se ponga justo debajo de la rama que está serrando. Los objetos pueden caer de una forma diferente a la esperada. Póngase siempre en un lugar que esté fuera del trayecto de caída de las ramas.



**¡ADVERTENCIA!** ¡Nunca puede subir a un árbol! ¡No se ponga de pie sobre escaleras, plataformas, troncos, o cualquier otro lugar que pueda hacerle perder el equilibrio o el control de la unidad! ¡Cuando puede árboles, es importante que no haga el primer corte raso cerca de la rama principal o el tronco hasta que haya cortado una parte más alejada a fin de reducir su peso! ¡Esto previene el despojamiento de la corteza de la sección principal!



**¡ADVERTENCIA!** ¡Este producto no ha sido diseñado para ofrecer protección contra descargas eléctricas en caso de contacto con líneas de tensión aéreas! Por este motivo debe evitar el uso del producto cerca de cables o líneas de tensión o telefonía. Mantenga una distancia mínima de 10 m con todas las líneas de tensión.

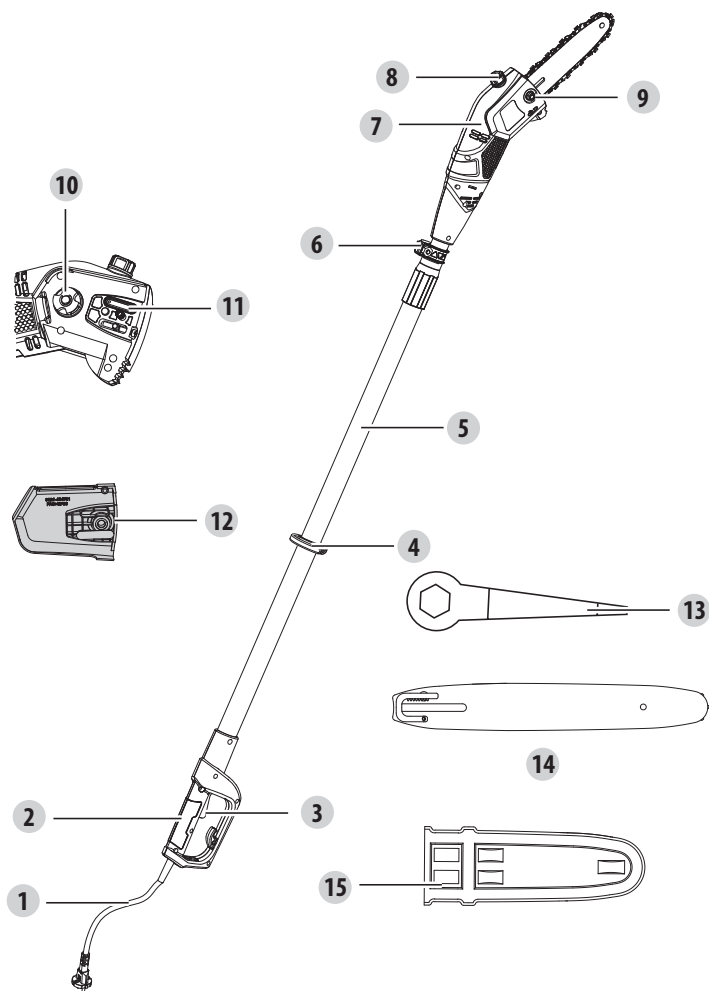
Quite las ramas esparcidas en el suelo con regularidad para evitar tropiezos. Compruebe el nivel de aceite regularmente y llene el depósito si es necesario. Apague y desenchufe la unidad cuando la deje desatendida.



**¡ADVERTENCIA!** Procure mantener siempre el equilibrio y un apoyo firme cuando trabaja. Enganche siempre el producto a la correa. ¡No lo sujete solo con las manos!

## 3. FAMILIARÍCESE CON SU UNIDAD

- |   |  |    |                                 |
|---|--|----|---------------------------------|
| 1 | Cable de alimentación                        | 8  | Tapón del depósito de aceite    |
| 2 | Empuñadura                                   | 9  | Tuerca hexagonal                |
| 3 | Gatillo de accionamiento                     | 10 | Piñón                           |
| 4 | Anillo de la correa                          | 11 | Tapa del agujero de lubricación |
| 5 | Tubo   | 12 | Cubierta del piñón              |
| 6 | Manguito de bloqueo de la barra de extensión | 13 | Llave                           |
| 7 | carcasa del motor                            | 14 | Espada                          |
|   |  | 15 | manga de guía de la barra       |



<b>Modelo</b>	<b>EPS2-20.3</b>
<b>Tensión nominal</b>	220-240V~50HZ
<b>Potencia nominal</b>	750W
<b>Velocidad en vacío</b>	6000/min
<b>Capacidad del depósito de aceite</b>	60cm <sup>3</sup>
<b>Peso neto</b>	3.1kg
<b>Los valores de emisión son los indicados a continuación, de acuerdo con EN 62841</b>	
<b>Nivel de presión acústica medido</b>	86.8 dB(A), K=2.5 dB (A)
<b>Niveau de puissance acoustique mesuré</b>	102.4 dB(A), K=2.5 dB (A)
<b>Guaranteed sound power level</b>	105 dB(A)
<b>Emisión de vibraciones del mango delantero</b>	2.08m/s <sup>2</sup>
<b>Emisión de vibraciones del mango trasero</b>	2.87m/s <sup>2</sup>
<b>Incertidumbre</b>	K=1.5m/s <sup>2</sup>
<b>Tipo de cadena de sierra</b>	91PJ033X
<b>Tipo de espada</b>	080SDEA041
<b>Tipo de aceite</b>	Aceite hidráulico antidesgaste
<b>Longitud de la espada</b>	20 cm
<b>Longitud de corte</b>	20 cm

Por su propia seguridad, cumpla con los requisitos técnicos de los accesorios.

La intensidad del sonido al que está expuesto el usuario puede exceder 85 dB(A), por lo que es necesario tomar medidas de protección.

Que los valores totales declarados de vibración y los valores declarados de emisión de ruido se han medido de acuerdo con un método de prueba estándar y pueden usarse para comparar una herramienta con otra.

Que los valores totales declarados de vibración y los valores declarados de emisión de ruido también pueden usarse en una evaluación preliminar de la exposición.



**¡ADVERTENCIA!** Que las emisiones de vibración y ruido durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir de los valores declarados dependiendo de la forma en que se utiliza la herramienta, especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa. Identifique las medidas de seguridad oportunas para proteger al usuario en base a una estimación de la exposición en condiciones reales de uso (considerando todas las acciones durante el uso de la herramienta, tales como los periodos que la herramienta está apagada, funcionando sin ser accionada, y accionada). ¡Los valores de las vibraciones pueden diferir respecto al total declarado en función del uso actual que se haga del producto! ¡Adopte las medidas apropiadas para protegerse de la exposición a las vibraciones! ¡Tenga en cuenta todo el proceso de trabajo, incluyendo las veces que el producto está funcionando en vacío o apagado! Entre otras medidas, cabe destacar el mantenimiento y cuidado periódico del producto y sus accesorios, mantener las manos calientes, efectuar descansos frecuentes y planificar bien el trabajo.



## 5.RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS



Los supuestos fallos suelen deberse a causas que los usuarios pueden solucionar por su cuenta. Por este motivo, le pedimos que verifique el producto ateniéndose a las indicaciones incluidas en esta sección. En la mayoría de los casos, el problema puede resolverse con rapidez.

Problemas	Posible causa	Solución
<b>La podadora no se enciende</b>	Corte de corriente	Compruebe el suministro eléctrico enchufando otro dispositivo
	El cable de alimentación o el enchufe están dañados	Faites réviser l'outil par un électricien spécialisé.
	Otros defectos eléctricos en la podadora	Solicite a un técnico electricista que lo examine
<b>La podadora no funciona a su máxima potencia</b>	El cable alargador es demasiado largo y/o su sección transversal es demasiado pequeña.	Utilice un alargador con la longitud permitida y/o con una sección transversal de suficiente área
	Voltaje demasiado bajo de la fuente de alimentación (p. ej., generador)	Conecte la podadora a otra toma de corriente
<b>Mal resultado al cortar</b>	La cadena de la sierra no está bien tensada	Tense correctamente
	Cadena de la sierra roma	Afile la cadena de la sierra o reemplácela

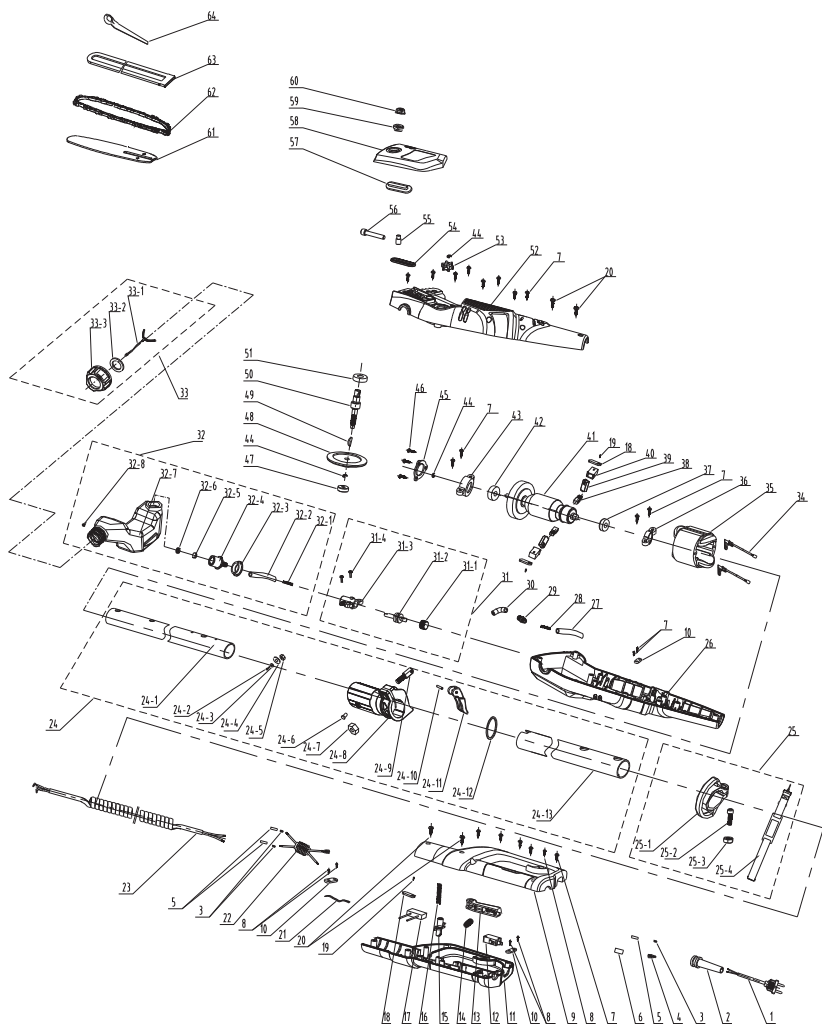


El producto viene en un embalaje que lo protege de los daños durante el envío. Guarde el embalaje hasta estar seguro de haber recibido todas las piezas y de que el producto funciona correctamente y, acto seguido, recíclelo.

**¡ATENCIÓN!** Este producto no debe desecharse con el resto de la basura doméstica, sino a través de un sistema de recogida que cumpla con la Directiva Europea RAEE. Solicite información al distribuidor o la autoridad local sobre el reciclaje. El producto será entonces reciclado o desmantelado con el fin de reducir el impacto en el medioambiente. Los aparatos eléctricos y electrónicos pueden ser perjudiciales para el medioambiente y la salud humana, dado que contienen sustancias peligrosas.

## 7.GARANTÍA

1. Los productos STERWINS están diseñados con los más altos estándares de calidad. STERWINS ofrece en todos sus productos una garantía de 36 meses a partir de su fecha de compra. Esta garantía cubre cualquier defecto de material o fabricación que pudiera surgir. No se admitirán reclamaciones de otra naturaleza, ya estén relacionadas directa o indirectamente con la mano de obra y/o los materiales.
2. En caso de observarse algún defecto o problema en el producto, siempre debe consultar primero con su distribuidor de productos STERWINS. En la mayoría de los casos, el distribuidor de productos STERWINS podrá resolver el problema o corregir el defecto.
3. Las reparaciones o la sustitución de piezas no extenderán el periodo original de la garantía.
4. Los defectos debidos al uso incorrecto o desgaste normal del producto no están cubiertos por la garantía. Entre otros, se hace referencia al desgaste de interruptores, interruptores de protección de circuitos y motores.
5. Su reclamación durante el periodo de garantía solo podrá procesarse si se cumplen los siguientes requisitos:
  - Se presenta el recibo de caja como prueba válida de la fecha de compra del producto.
  - No se han efectuado reparaciones y/o reemplazos en el producto por parte de terceros.
  - No se ha efectuado un uso incorrecto de la herramienta (sobrecarga o instalación de accesorios no aprobados por el fabricante).
  - No se han producido daños en el producto debido a factores externos o cuerpos extraños como arena o piedras.
  - No se han producido daños en el producto debido al incumplimiento de las medidas de seguridad e instrucciones de uso proporcionadas.
6. Los criterios de la garantía se aplican conjuntamente con nuestras cláusulas y condiciones de venta y envío del producto.
7. Las herramientas devueltas a STERWINS a través del concesionario STERWINS serán recogidas por STERWINS siempre y cuando el producto esté correctamente embalado. Si el consumidor decide enviar directamente a STERWINS un producto defectuoso, STERWINS sólo podrá procesarlo si el consumidor abona los costes de envío.
8. Los productos que se envíen mal embalados no serán aceptados por STERWINS.



## 8. PLANO DE DESPIECE Y LISTA DE PIEZAS

Núm. de pieza	Descripción	Núm. de pieza	Descripción	Núm. de pieza	Descripción
1	Cable	25-1	Aro de la correa	45	Placa de presión del rodamiento
2	Funda del cable	25-2	Tornillo	46	Tornillo
3	Banda de cobre	25-3	Tuerca	47	Rodamiento
4	Hembra del terminal	25-4	Correa	48	Engranaje
5	Tubo termoreducible	26	Carcasa izquierda	49	Chaveta
6	Tubo termoreducible	27	Tubo transparente del aceite	50	Eje de transmisión
7	Tornillo	28	Mu	51	Rodamiento
8	Tornillo	29	Conector de los tubos	52	Carcasa derecha
9	Empuñadura derecha	30	Conector de goma	53	Piñón
10	Presilla del cable	31	Conjunto de la bomba de aceite	54	Junta de estanqueidad de la salida del aceite
11	Empuñadura izquierda	31-1	Diente del engranaje de gusano	55	Tuerca
12	Interruptor	31-2	Engranaje de gusano	56	Tornillo de apriete
13	Botón del interruptor	31-3	Bomba del aceite	57	Junta tórica de la tapa
14	Muelle	31-4	Tornillo	58	Cubierta del extremo
15	Botón de autobloqueo	32	Conjunto del depósito de aceite	59	Cubierta del husillo
16	Muelle del botón de autobloqueo	32-1	Muelle	60	Tuerca hexagonal
17	Condensador	32-2	Tubo transparente del aceite	62	Espada
18	Placa de presión	32-3	Junta tórica de la salida del aceite	63	Cadena
19	Tornillo	32-4	Conector del aceite	64	Funda de la espada
20	Tornillo	32-5	Esponja	65	Llave
21	Ligadura de alambre	32-6	Tapa del extremo		
22	Inductor	32-7	Depósito del aceite		
23	Cable de conexión	32-8	Válvula		
24	Conjunto del tubo	33	Conjunto del tapón del depósito del aceite		
24-1	Sección media del tubo	33-1	Gancho antipérdida		
24-2	Tornillo	33-2	Junta tórica del tapón del aceite		
24-3	Arandela	33-3	Tapón del aceite		
24-4	Junta plana	34	Cable de conexión		
24-5	Tuerca hexagonal	35	Estátor		
24-6	Pin fijo	36	Manguito del rodamiento		
24-7	Tuerca hexagonal	37	Rodamiento		
24-8	Abrazadera de conexión	38	Escobilla de carbón		
24-9	Perno de ajuste	39	Casquillo		
24-10	Pin cilíndrico	40	Cubierta de la escobilla		
24-11	Perilla de ajuste	41	Conjunto del rotor		
24-12	Aro	42	Rodamiento		
24-13	Tubo	43	Manguito del rodamiento		
25	Conjunto del aro de la correa	44	Aro en «E»		

**ADEO Services**  
**135 rue Sadi Carnot**  
**CS 00001**

**59790 Ronchin - Francia**

Declaramos que el producto descrito a continuación:  
**Motosierra de pértiga eléctrica (podadora) 750W**  
 Modelo: EPS2-20.3

Satisface los requisitos de las Directivas del Consejo:

La Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE

La Directiva EMC 2014/30/UE

La Directiva sobre Emisiones Sonoras en el Entorno 2000/14/CE, Anexo V y 2005/88/CE

Nivel de potencia acústica medido promedio: 101 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado: 105 dB(A)

Directiva Delegada (UE) 2015/863 por la que se modifica el de la Directiva 2011/65/UE en cuanto a la lista de sustancias restringidas

Y cumple con las normas:

EN 62841-1:2015

EN ISO 11680-1:2011

EN ISO 11680-1:2021

EN 55014-1:2017+A11

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3:2013+A1

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017 & EN ISO 17075-1:2017

IEC 62321-8:2017

EN IEC 63000:2018

Organismo notificado: SGS Fimko Ltd

Habla a: Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

Número del organismo notificado: 0598

Certificado n°: MD-315



Firmado en Shanghai 29/04/2022

Nombre y dirección de la persona (establecida en la comunidad) que ha compilado la ficha técnica:

Eric LEMOINE

Jefe de Control de Calidad de Proveedores

Representante autorizado de Julien Ledin, Jefe de Control de Calidad de ADEO

ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790RONCHIN – Francia

N.º de serie: consulte la contraportada

Últimos dos dígitos del año de estampación del distintivo CE: 19

## SÍMBOLOS



Cuidado/Aviso



AVISO – Para reduzir o risco de lesões, o utilizador tem de ler o manual de instruções.



Use proteção ocular.  
Use proteção auditiva.  
Use capacete.



Botas com proteção contra serra,  
biqueira de aço e sola anti-derrapante



Luvras com proteção contra serras



Use roupa de proteção.corte.



Use proteção para o rosto!



Este produto esta classificado como tendo protecao de classe II. Isso significa que vem equipado com isolamento melhorado ou duplo



“O produto atende às demandas e regulamentos estabelecidos pelo Comunidade.



Desligar! Retire imediatamente a ficha da tomada, se o fio estiver danificado ou cortado.



Desligar! Retire a ficha da tomada antes de proceder à limpeza e manutenção.



Não use à chuva ou em locais onde haja humidade.



Marca de Conformidade  
Ucraniana



O contacto da ponta pode fazer com que a barra de orientação se mova de repente para cima e para trás. Isto pode causar lesões sérias no utilizador.



Evite o contacto da barra de orientação com qualquer objeto.



Segure sempre a máquina com ambas as mãos.



Não use a podadora só com uma mão.



Mantenha distância suficiente das linhas de energia elétrica.



Direção correta dos dentes de corte.



Os produtos elétricos residuais não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico comum. Proceda à reciclagem onde existirem instalações adequadas para o efeito. Consulte as autoridades locais ou o seu revendedor quanto a conselhos de reciclagem.



Nível de potência do som garantido em :105 dB(A)



Recicle este manual de instruções



Este produto é reciclável. Se não puder continuar a ser utilizado, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.



Recicle a embalagem do produto.



Sinal de circulação do produto no mercado dos estados membros da União Aduaneira.

## ÍNDICE

- 1.Utilização prevista
- 3.Conheça o seu produto
- 5.Resolução de problemas
- 7.Garantia
- 9.Declaração CE de Conformidade

- 2.Instruções de segurança
- 4.Características técnicas
- 6.Eliminação e reciclagem
- 8.Vista pormenorizada com lista de peças

## 1.UTILIZAÇÃO PREVISTA

Esta podadora EPS2-20.3 foi criada com uma entrada de potência nominal de 750 Watts. O produto foi criado para cortar troncos com uma espessura máxima de 200 mm. Não use para cortar outros materiais, como plástico, pedras, metal ou madeira que contenha objetos estranhos. O produto só pode ser usado com a barra de orientação/corrente da serra indicada nestas instruções. Não é permitido usar outros tipos ou tamanhos. Este produto não deverá ser utilizado fora das áreas domésticas. Este produto foi criado apenas para uma utilização doméstica privada e não para uso comercial. Não pode ser usado com outros intuitos para além dos descritos.

PT



## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

3  
0



**ATENÇÃO!** Leia todos os avisos, instruções, ilustrações e especificações de segurança fornecidas com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.** O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica (com fio) operada pela rede elétrica ou à ferramenta elétrica (sem fio) operada a bateria.

### Segurança na área de trabalho

1. **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
2. **Não ligue ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou fumos.
3. **Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalhar com uma ferramenta elétrica.** As distrações podem fazer com que perca o controlo.

### Segurança elétrica

1. **As fichas da ferramenta elétrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de algum modo. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas elétricas com ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
2. **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, bases e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

PT

- 3. Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições húmidas.** *A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.*
- 4. Não force o fio da alimentação. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.** *Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque elétrico.*
- 5. Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior.** *A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.*
- 6. Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, use uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** *A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.*

### Segurança pessoal

- 1. Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação.** *Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em lesões sérias.*
- 2. Use equipamento pessoal de proteção. Utilize sempre proteção para os olhos.** *O equipamento de segurança, tal como máscara de pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança, ou proteção para os ouvidos, utilizado nas condições adequadas reduzirá a hipótese de lesões.*
- 3. Evite ligações sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar a fonte de energia e/ou à bateria ao agarrar ou transportar a ferramenta.** *Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou*

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

*fornecer energia a ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.*

- 4. Retire qualquer chave de ajuste ou chave de fendas antes de ligar a ferramenta.** *Uma chave de fendas ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em lesão.*
- 5. Não se estique. Mantenha sempre a base e o equilíbrio adequados.** *Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.*
- 6. Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados das partes móveis.** *Roupas largas, jóias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.*
- 7. Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estas estão ligadas e de que são devidamente utilizadas.** *A utilização destes dispositivos pode reduzir os perigos relacionados com o pó.*
- 8. Não permita que a familiaridade adquirida com o uso frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** *Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves em uma fração de segundo.*

### Utilização e cuidados da ferramenta elétrica

- 1. Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** *A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e de forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.*
- 2. Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.** *Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada pelo interruptor torna-se perigosa e tem de ser reparada.*
- 3. Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou a bateria da**

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

PT

**ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios, ou guardar as ferramentas elétricas.** *Tais medidas de segurança preventiva ajudam a reduzir os riscos de ligar inadvertidamente a ferramenta elétrica.*

- 4. Guarde ferramentas elétricas sem carga fora do alcance de crianças e não permita que pessoas estranhas às ferramentas elétricas ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta elétrica.** *As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.*
- 5. Proceda à manutenção das ferramentas elétricas. Verifique se existe desalinhamento ou colagem das peças móveis, quebra de peças e qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, leve a ferramenta elétrica para ser reparada antes da utilização.** *Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.*
- 6. Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** *Ferramentas devidamente mantidas com arestas de corte afiadas são menos fáceis de prender e mais fáceis de controlar.*
- 7. Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.** *A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.*
- 8. Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytające suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** *Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytające nie pozwalają na bezpieczne przenoszenie i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.*

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### Reparação

1. **A manutenção da sua ferramenta elétrica deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças de substituição idênticas.** *Tal irá assegurar que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.*
2. Se o fio da alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu agente de reparações, ou por qualquer indivíduo competente, de modo a evitar qualquer perigo.
3. Se as escovas de carbono tiverem de ser substituídas, isso deverá ser feito por um técnico qualificado (substitua sempre as duas escovas em simultâneo).

### Avisos de segurança da podadora

1. Os plugues da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada. Os plugues de alimentação também devem ser conectados a uma tomada especificada na etiqueta.
2. Pare de trabalhar quando se sentir cansado ou exausto. Faça pausas regulares para descansar. Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com o produto pode resultar em lesões sérias.
3. Mantenha todas as partes do corpo afastadas da corrente da serra. Não retire o material cortado nem segure o material a ser cortado quando a corrente da serra se encontrar em movimento. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado quando retirar material bloqueado. Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com o produto pode resultar em lesões sérias.
4. Segure o produto apenas através das pegadas isoladas, pois a corrente da serra pode entrar em contacto com fios escondidos ou com o seu próprio fio. O contacto de correntes de corte com um cabo "vivo" fará com que as peças de metal expostas do produto dêem um choque ao

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- operador.
5. Mantenha o fio afastado da área de corte. Durante o funcionamento, o fio pode ficar escondido nos arbustos e ser acidentalmente cortado pela lâmina.
  6. Mantenha todas as partes do seu corpo afastadas da corrente da serra quando ela estiver a funcionar. Antes de ligar o produto, certifique-se que a corrente não está em contacto com nada. Um momento de desatenção enquanto utiliza o produto pode fazer com que a sua roupa ou corpo fiquem presos na corrente da serra.
  7. Segure sempre o produto com ambas as mãos na pega e pega suave. Segurar o produto apenas com uma mão ou em partes que não foram criadas para esse efeito aumenta o risco de lesões pessoais e nunca deverá ser feito.
  8. Use óculos de segurança e proteção auditiva. Recomendamos ainda equipamento de proteção para a cabeça, mãos, pernas e pés. Roupa de proteção adequada reduz as lesões pessoais de lixo a voar ou contacto acidental com a serra.
  9. Não utilize o produto em cima de uma árvore. Utilizar o produto em cima de uma árvore pode dar origem a lesões pessoais.
  10. Mantenha sempre os pés numa base estável e utilize o produto apenas numa superfície nivelada, segura e fixa. Superfícies desniveladas ou escorregadias, como escadas, podem causar a perda de equilíbrio ou controlo do produto.
  11. Transporte o produto pela pega suave, desligado e afastado do corpo. Quando transportar ou guardar o produto, coloque sempre a cobertura da barra de orientação. O manuseamento adequado do produto reduz a probabilidade de contacto acidental com a serra em movimento.
  12. Siga as instruções quanto a lubrificação, tensão da corrente e mudança de acessórios. Correntes com tensão ou lubrificação inadequadas podem partir ou aumentar a probabilidade de ressaltos.
  13. Mantenha as pegas secas, limpas e sem óleo ou gordura. Pegas

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

gordurosas ou com óleo ficam escorregadias, causando a perda de controlo.

14. Corte apenas madeira. Não use o produto com outros intuitos para além daqueles para que foi criado. Por exemplo: Não use o produto para cortar plástico, alvenaria ou materiais de construção que não sejam de madeira. A utilização do produto para operações diferentes das supostas pode resultar numa situação perigosa.
15. Preste atenção às normas nacionais e locais. As normas nacionais e locais podem restringir a utilização deste produto.
16. Utilize apenas as barras de orientação e correntes para substituição especificadas pelo fabricante ou equivalentes. Usar acessórios de corte não aprovados pode dar origem a lesões pessoais e danos de propriedade.
17. Antes de utilizar o produto e após qualquer impacto ou queda, verifique se existem sinais de desgaste ou danos e proceda, se necessário, à sua reparação.
18. Efetue os trabalhos de limpeza e manutenção antes de guardar a podadora.
19. Ajuste a profundidade de corte à espessura da peça de trabalho. Menos de um dente cheio dos dentes da lâmina deve estar visível abaixo da peça de trabalho. Use braçadeiras ou outra maneira prática de fixar e apoiar a peça de trabalho em uma plataforma estável. Segurar o trabalho com a mão ou contra o corpo o deixa instável e pode levar à perda de controlo.
20. Por favor, use uma proteção de transporte durante o transporte e o armazenamento para prender a máquina durante o transporte e evitar perda de combustível, danos ou ferimentos.

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

PT

### Causas e prevenção de ressaltos por parte do operador

Pode ocorrer um ressalto quando o nariz ou a ponta da barra de orientação tocar num objeto, ou quando a madeira ceder e apertar a corrente da serra durante o corte. O contacto com a ponta pode, nalguns casos, causar um efeito rápido de inversão do sentido, impulsionando a barra de orientação rapidamente para cima e para trás na direção do utilizador. Apertar a corrente ao longo da barra de orientação pode impulsionar a barra de orientação rapidamente para trás na direção do utilizador. Qualquer um destes efeitos pode fazê-lo perder o controlo da serra, o que pode resultar em ferimentos graves para o utilizador. Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança incorporados na sua serra. Como utilizador deste produto, deverá seguir vários passos para manter os seus trabalhos de corte livres de acidentes ou lesões. O ressalto é o resultado de uma utilização ou condições inadequadas ou incorretas da ferramenta e pode ser evitado tomando as devidas precauções apresentadas abaixo.

1. Segure bem a pega com os dedos a rodear as pegas do produto, com ambas as mãos no aparelho e colocando o seu corpo e braço de modo a resistir às forças de um ressalto. Os ressaltos podem ser controlados pelo operador, se forem tomadas as devidas medidas de precaução. Não largue o produto.
2. Não se estique. Isto ajuda a evitar o contacto sem intenção da ponta e permite um melhor controlo do produto em situações inesperadas.
3. Use apenas barras de substituição e correntes especificadas pelo fabricante. Barras e correntes de substituição incorretas podem causar a quebra da corrente e/ou ressaltos.
4. Siga as instruções do fabricante relativas ao modo de afiar e à manutenção da corrente da serra. A diminuição da altura da medida de profundidade pode levar ao aumento dos ressaltos.



## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### Vibração e redução do ruído

Para reduzir o impacto do ruído e emissão de vibrações, limite o tempo de funcionamento, use modos de funcionamento com fraca vibração e pouco ruído, e use também equipamento de proteção pessoal. Tenha em conta os seguintes pontos para minimizar os riscos de exposição à vibração e ao ruído:

1. Use os produtos conforme os intuitos para que foram criados, e de acordo com estas instruções.
2. Certifique-se de que o produto está em bom estado e é bem mantido.
3. Use as ferramentas corretas para o produto e certifique-se de que estão em bom estado.
4. Segure bem as pegas.
5. Mantenha este produto de acordo com estas instruções e bem lubrificado (quando apropriado).
6. Planeie o seu trabalho, de modo a dividir a utilização de ferramentas com muita vibração por vários dias.

A diretiva europeia dos agentes físicos (vibração) foi criada para ajudar a reduzir lesões devido ao síndrome da vibração da mão e braço aos utilizadores de produtos que criem vibrações. A diretiva exige que os fabricantes e fornecedores forneçam os resultados dos testes de vibração, para permitir aos utilizadores tomarem decisões informadas relativamente ao período de tempo que o produto pode ser usado em segurança diariamente, e à escolha da ferramenta. Pode encontrar mais conselhos em [www.hse.gov.uk](http://www.hse.gov.uk).

O uso prolongado deste produto expõe o operador a vibrações e pode dar origem à doença dos «dedos brancos». De modo a reduzir o risco, use luvas e mantenha as suas mãos quentes. Se aparecer algum dos sintomas de «dedos brancos», consulte imediatamente um médico. Esses sintomas de «dedos brancos» podem incluir dormência, perda de sensação, formigueiro, picadas, dor, perda e força, alterações na cor ou condição da pele. Estes sintomas normalmente aparecem nos dedos, mãos ou pulsos. O risco aumenta com as baixas temperaturas.

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### Emergência

Familiarize-se com a utilização deste produto, lendo o manual de instruções. Memorize as indicações de segurança e siga-as. Isto ajuda a prevenir riscos e perigos.

1. Esteja sempre alerta quando usar este produto, de modo a conseguir reconhecer e tratar dos riscos com antecedência. Uma intervenção rápida pode evitar lesões sérias e danos de propriedade.
2. Desligue e retire a ficha da tomada se reparar nalgum mau funcionamento. O aparelho deverá ser verificado por um especialista qualificado e reparado, se necessário, antes de voltar a utilizá-lo.

### Manutenção

Para assegurar um tempo de utilização longo e seguro, efetue regularmente a seguinte manutenção: Os trabalhos de limpeza e de reparação na podadora e a remoção das proteções só podem ser efetuados após o motor ser desligado e a ficha retirada da tomada.

1. Verifique regularmente se existem defeitos óbvios, como corrente ou barra de orientação solta, fora do sítio ou danificada, fixações soltas e componentes gastos ou danificados.
2. Certifique-se de que as coberturas e proteções não estão danificadas e estão colocadas corretamente. Efetue a manutenção ou reparações necessárias antes de usar a podadora.
3. Se a corrente da serra falhar apesar dos cuidados tidos no fabrico e teste, a reparação deverá ser efetuada por um agente de reparação autorizado.
4. Não limpe a podadora enquanto estiver a funcionar.
5. Certifique-se de que os elementos de aperto (porcas, parafusos, etc.) estão sempre apertados, para que possa utilizar a podadora em segurança.
6. Verifique frequentemente a podadora quanto a sinais de desgaste. Substitua as peças gastas ou danificadas.

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- PT
7. Guarde a sua podadora num local seco e fresco. Para assegurar um longo tempo de vida, todas as peças enroscadas deverão ser limpas e depois oleadas.
  8. Limpe a podadora com uma escova ou pano. Não use quaisquer solventes nem água para retirar a sujidade.
  9. O componente que está sujeito a mais desgaste é a corrente da serra. Assim, deverá verificar o estado da corrente da serra e a sua montagem a intervalos regulares.
    - Se a corrente da serra estiver gasta ou partida, deverá ser substituída ou afiada imediatamente.
    - Se a podadora começar a sofrer vibrações excessivas, isso significa que a corrente da serra ou barra de orientação não foi equilibrada corretamente ou sofreu uma deformação devido a impactos. Neste caso, tem de ser reparada ou substituída. Desligue o produto da alimentação antes de ajustar ou substituir a corrente da serra e barra de orientação.
  10. Use as ferramentas corretas para o produto e certifique-se de que estão em bom estado.
  11. Uma limpeza regular e adequada ajuda a garantir uma utilização segura e a prolongar o tempo de vida do produto. Uma manutenção incorreta encurta o tempo de vida do produto. A remoção ou modificação dos componentes de segurança pode causar sérios danos!

### Como afiar a corrente da serra

1. A corrente da serra tem de ser afiada profissionalmente no seu agente certificado, ou afie a corrente usando o kit de afiação. Siga também as instruções de afiação fornecidas com o kit de afiação.
2. A diferença de alturas entre o dente e o topo é a profundidade de corte. Quando afiar a corrente da serra, tem de ter em conta os pontos seguintes.
  - Ângulo da lima
  - Ângulo de corte

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

PT

- Posição da lima
  - Diâmetro da lima redonda
  - Profundidade da lima
3. Para afiar a corrente, proceda do seguinte modo:
    - Use luvas de proteção.
    - Certifique-se de que a tensão da corrente está certa.
    - Use o travão da corrente para fixar a corrente na barra.
  4. Use uma lima para corrente com um diâmetro 1,1 vezes a profundidade do dente de corte. Certifique-se de que 20% do diâmetro da lima se encontra acima da placa superior do instrumento de corte.
  5. Lime num ângulo perpendicular à barra e 25° na direção da orientação.
  6. Lime cada dente apenas de dentro para fora. Lime primeiro um lado da corrente e vire a serra para repetir o processo.
  7. Afie de modo igual cada dente, usando o mesmo número de passagens.
  8. Mantenha o comprimento de todos os dispositivos de corte igual. Verifique a altura da medida de segurança cada vez que afiar 5 vezes. Se os reguladores de profundidade também forem afiados, é essencial que recupere o perfil original.
  9. Use um instrumento de medição de profundidade para verificar a altura dos reguladores de profundidade. Encontram-se disponíveis aparelhos de medição da profundidade em grande parte das lojas de ferramentas.

### Aviso de segurança de funcionamento



**AVISO!** Este produto não foi criado para fornecer proteção contra choques elétricos no caso de contacto com linhas elétricas sobre si! Assim, não use este produto perto de cabos, linhas elétricas ou linhas telefónicas. Mantenha uma distância mínima de 10 metros de todas as linhas elétricas.

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### Ressalto

**AVISO!** Tenha cuidado com os ressaltos! Os ressaltos podem levar a uma perda de controlo perigosa do produto e dar origem a lesões sérias ou fatais do operador ou de alguém que se encontre por perto. Esteja sempre alerta, porque o ressalto rotacional e o ressalto de bloqueio são os maiores perigos ao utilizar o produto e são a maior causa de acidentes.

1. O ressalto é um movimento repentino para trás/cima do produto, que ocorre quando a corrente (na ponta da barra da corrente) entra em contacto com um tronco ou madeira, ou quando a corrente fica presa.
2. Quando ocorre um ressalto, o produto reage imprevisivelmente e pode causar lesões severas no operador ou terceiros.
3. Com uma compreensão básica do ressalto, o elemento surpresa pode ser reduzido ou eliminado. Uma surpresa repentina contribui para a maioria dos acidentes.
4. Deverá ler todos os avisos de segurança e instruções com atenção antes de tentar utilizar este produto. Para evitar ressaltos:
  - Nunca trabalhe com uma corrente solta, demasiado esticada ou muito gasta.
  - Use sempre uma corrente de ressalto fraco.
  - Certifique-se de que a corrente tem a tensão correta.
  - Certifique-se de que a corrente está corretamente afiada.
  - Nunca trabalhe com a ponta da barra de orientação.
  - Serre com a barra de orientação num ângulo plano.
  - Segure sempre firmemente o produto com ambas as mãos.

### Podar

1. Segure sempre o produto com ambas as mãos na pega e pega suave. Nunca utilize este produto apenas com uma mão.
2. Segure bem, com os dedos a fechar bem nas pegas. Segurar bem o aparelho ajuda-o a reduzir o ressalto e a manter o controlo sobre o

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

PT

produto.

3. Segure sempre o produto a um ângulo nunca superior a 60° do nível horizontal. Caso contrário, não pode efetuar uma utilização segura.
4. Nunca se coloque diretamente por baixo do ramo que esteja a cortar. Os objetos podem cair de modo diferente do esperado. Coloque-se sempre afastado da zona dos ramos em queda.
5. Mantenha outras pessoas afastadas da extremidade de corte do produto e a uma distância segura da área de trabalho. Mantenha uma distância mínima de 10 metros de outras pessoas.



**¡ADVERTENCIA!** ¡Nunca puede subido a un árbol! ¡No se ponga de pie sobre escaleras, plataformas, troncos, o cualquier otro lugar que pueda hacerle perder el equilibrio o el control de la unidad!



¡Cuando puede árboles, es importante que no haga el primer corte raso cerca de la rama principal o el tronco hasta que haya cortado una parte más alejada a fin de reducir su peso! ¡Esto previene el despojamiento de la corteza de la sección principal!

6. Nunca se coloque em cima de uma escada ou qualquer outro tipo de suporte instável enquanto usa o produto. Um suporte instável convida a perigos.



**AVISO!** Este produto não foi criado para fornecer proteção contra choques elétricos no caso de contacto com linhas elétricas sobre si! Assim, não use este produto perto de cabos, linhas elétricas ou linhas telefónicas.

Mantenha uma distância mínima de 10 metros de todas as linhas elétricas!

7. Use o produto apenas com um equilíbrio constante. Segure o produto do lado direito do seu corpo. Mude regularmente de posição de trabalho e inclua períodos de descanso durante a operação.
8. Não utilize o produto com os braços completamente esticados, nem tente cortar áreas que sejam de difícil acesso.

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

PT

9. Mantenha uma pressão estável e firme no produto enquanto o utiliza. Não force o produto através da madeira. Deixe o dispositivo de corte fazer o trabalho, usando os dentes fixantes para aplicar uma pressão mínima.

10. Tenha cuidado quando chegar ao final do corte. O peso do produto pode mudar inesperadamente quando se liberta da madeira. Os acidentes podem ocorrer nas pernas e nos pés. Retire sempre o produto da madeira enquanto estiver a funcionar.

**NOTA:** A corrente tem de estar a funcionar a toda a velocidade antes de entrar em contacto com a madeira.

### Ramos finos

Os ramos finos podem ser cortados com um simples corte. Para evitar que o ramo se separe e se torça, ele deverá ser cortado em vários pedaços.

### Ramos grossos

Quando cortar ramos mais largos, são necessários três cortes.

1. Primeiro corte ligeiramente (1/4 do diâmetro do ramo) o ramo por baixo e perto do tronco.
2. Faça um segundo corte por cima do primeiro corte. Continue a cortar o ramo até que este se separe da árvore. Esteja preparado para equilibrar o peso da ferramenta quando o ramo cair.
3. Finalmente, corte o toco com um corte preciso de cima a baixo.
4. Poderá querer fechar o corte com um composto adequado.

**NOTA:** Retire regularmente os ramos no chão, para evitar tropeçar neles. Verifique regularmente o nível do óleo e encha se necessário. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada quando o deixar.


- Inspeccione o aparelho antes da utilização e após quedas ou outros impactos, para identificar danos significativos ou defeitos.
- Não use a máquina em qualquer posição que faça com que qualquer parte fique a menos de 10 metros de linhas elétricas.

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA


PT

- Evite os perigos que podem ser encontrados quando usa a podadora em tarefas normais, e mantenha as outras pessoas afastadas enquanto usa a máquina.
- Tenha cuidado com os ramos em queda ou que ressaltem após caírem no chão. Retire estes ramos em secções e não trabalhe em posições perigosas.
- Mantenha uma base firme e equilíbrio durante a utilização e utilize o arnês fornecido.

Nunca se coloque diretamente por baixo do ramo que esteja a cortar. Os objetos podem cair de modo diferente do esperado. Coloque-se sempre afastado da zona dos ramos em queda.

 **AVISO!** Nunca suba uma árvore para efetuar a poda! Não use escadas, plataformas, troncos ou qualquer posição que possa fazer com que perca o equilíbrio ou o controlo do produto!

Quando podar árvores, não faça um corte seguido ao lado do ramo principal ou tronco, até ter cortado o ramo o suficiente para reduzir o peso! Isto evita despir a casca da árvore do tronco principal!

 **AVISO!** Este produto não foi criado para fornecer proteção contra choques elétricos no caso de contacto com linhas elétricas sobre si! Assim, não use este produto perto de cabos, linhas elétricas ou linhas telefónicas. Mantenha uma distância mínima de 10 metros de todas as linhas elétricas.

Retire regularmente os ramos no chão, para evitar tropeçar neles. Verifique regularmente o nível do óleo e encha se necessário. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada quando o deixar.

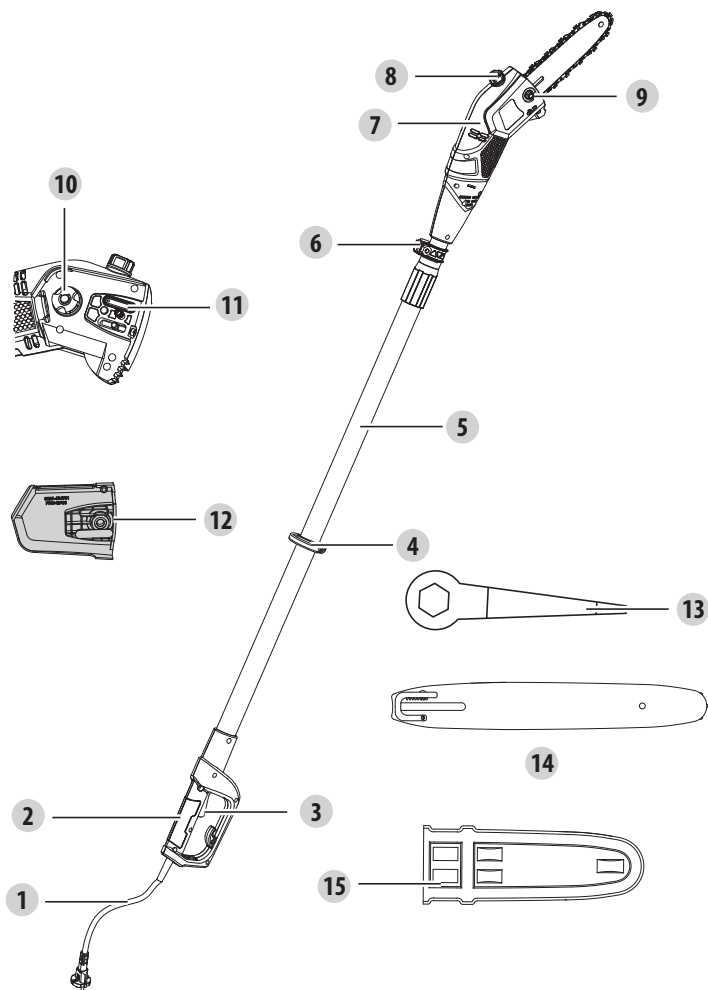
 **AVISO!** Mantenha uma postura firme e equilíbrio durante os trabalhos.

Fixe sempre o produto ao arnês. Não o transporte apenas com as mãos!



### 3. CONHEÇA O SEU PRODUTO

- 1 Linha do fio
- 2 Pega
- 3 Interruptor
- 4 Anel de suspensão
- 5 Tubo
- 6 Manga de fixação para extensão da haste
- 7 carcaça do motor
- 8 Tampa do depósito do óleo
- 9 Porca sextavada
- 10 Roda dentada
- 11 Tampão da extremidade orifício de lubrificação
- 12 Cobertura da roda dentada
- 13 Chave
- 14 Barra
- 15 manga guia de bar



## 4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

PT

<b>Modelo</b>	<b>EPS2-20.3</b>
<b>Voltagem nominal</b>	220-240V~50HZ
<b>Potência nominal</b>	750W
<b>Velocidade sem carga</b>	6000/min
<b>Capacidade do depósito do óleo</b>	60cm <sup>3</sup>
<b>Peso líquido</b>	3.1kg
<b>Wartości emisji jak poniżej zgodnie z EN 62841</b>	
<b>Nível de pressão do som medido</b>	86.8 dB(A), K=2.5 dB (A)
<b>Nível de potência do som medido</b>	102.4 dB(A), K=2.5 dB (A)
<b>Nível da potência do som garantido</b>	105 dB(A)
<b>Emissão de vibração do punho dianteiro</b>	2.08m/s <sup>2</sup>
<b>Emissão de vibração do manípulo traseiro</b>	2.87m/s <sup>2</sup>
<b>Incerteza</b>	K=1.5m/s <sup>2</sup>
<b>Tipo de corrente da serra</b>	91PJ033X
<b>Tipo de barra de orientação</b>	080SDEA041
<b>Tipo de óleo</b>	Óleo hidráulico anti-desgaste
<b>Comprimento da barra</b>	20 cm
<b>Distância de corte</b>	20 cm

De modo a manter a segurança, siga as características técnicas dos acessórios.

O nível da intensidade do som para o operador pode exceder os 85dB(A) e são necessárias medidas de proteção auditivas.

Que os valores totais declarados da vibração e os valores declarados de emissão de ruído foram medidos de acordo com um método de teste padrão e podem ser usados para comparar uma ferramenta com outra.

Que os valores totais declarados da vibração e os valores declarados de emissão de ruído também possam ser utilizados em uma avaliação preliminar da exposição.



**AVISO!** Que as emissões de vibração e ruído durante o uso real da ferramenta elétrica podem diferir dos valores declarados, dependendo das maneiras pelas quais a ferramenta é usada, especialmente que tipo de peça de trabalho é processada. Identifique as medidas de segurança para proteger o utilizador, com base numa estimativa da exposição nas condições atuais de utilização (tendo em conta todas as peças do ciclo de funcionamento, como as vezes em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar sem carga, para além do tempo em que o gatilho é premido). Dependendo do uso do produto, os valores de vibração podem diferir do total declarado! Adote medidas adequadas para se proteger contra a exposição à vibração! Tenha em consideração todo o processo de trabalho, incluindo as vezes que o produto funciona sem carga ou é desligado! As medidas adequadas incluem, entre outras, a manutenção regular e cuidados com o produto e acessórios de corte, manter as mãos quentes, pausas periódicas e um planeamento adequado dos processos de trabalho.

## 5.RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



A suspeita de avarias deve-se frequentemente a causas que os utilizadores conseguem solucionar por si próprios. Assim, verifique o produto, enquanto usa esta secção. Em grande parte dos casos, o problema pode ser resolvido rapidamente.

Problemas	Possíveis Causas	Solução
<b>A podadora não começa a funcionar.</b>	A alimentação foi interrompida.	Verifique a alimentação, ligando outro aparelho.
	O fio da alimentação ou ficha está danificado(a).	Leve o produto a um electricista especializado.
	Outro defeito eléctrico na podadora.	Leve o produto a um electricista especializado.
<b>A podadora não funciona com a potência máxima.</b>	A extensão é demasiado comprida e/ou tem uma secção cruzada muito fraca.	Use uma extensão com o comprimento permitido e/ou com uma secção cruzada suficiente.
	A voltagem da alimentação (ex: o gerador) é muito baixa.	Ligue a podadora a outra tomada.
<b>Maus resultados de corte.</b>	A corrente da serra não foi apertada corretamente.	Configure com a tensão correta.
	A corrente da serra não está afiada.	Afie a corrente da serra ou substitua-a.

## 6.ELIMINAÇÃO E RECICLAGEM



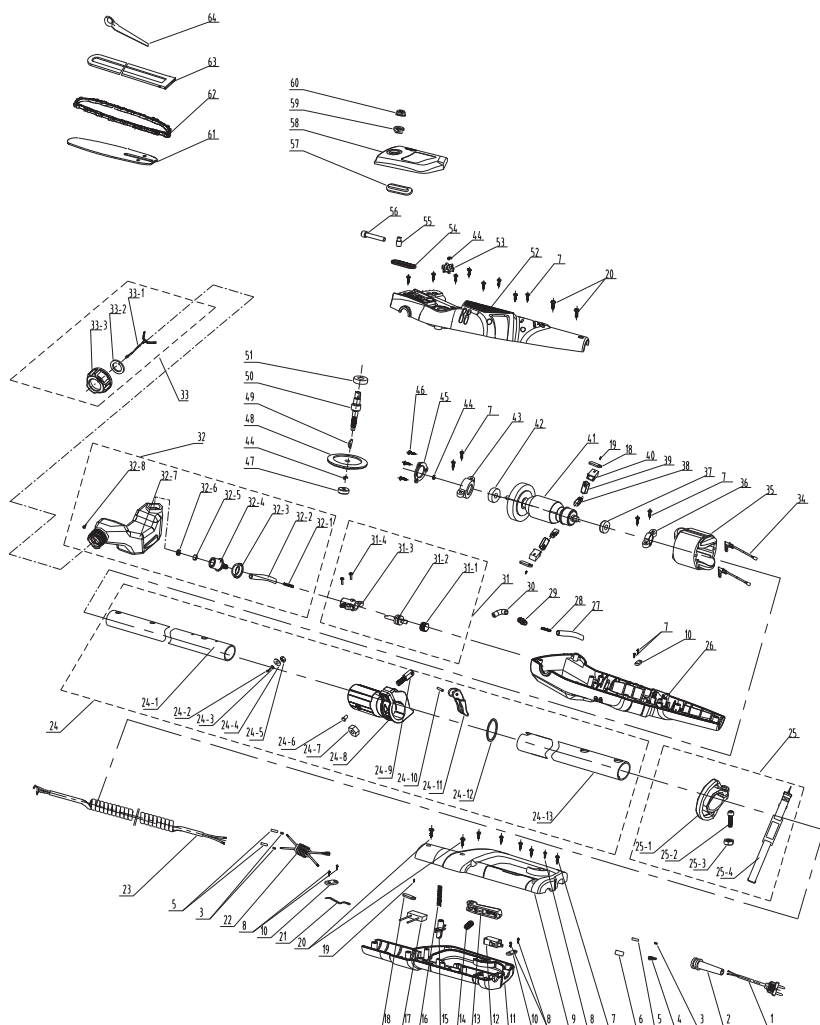
O produto vem numa caixa que o protege contra danos durante o transporte. Guarde a caixa até se certificar de que todas as peças foram entregues e de que o produto funciona corretamente. A seguir, recicle a caixa.

**CUIDADO!** Este produto não deverá ser eliminado juntamente com o lixo doméstico comum e deverá ser entregue num sistema de recolha em conformidade com a Diretiva Europeia REEE. Contacte as autoridades locais ou o seu revendedor para obter conselhos quanto à reciclagem. Será então reciclado ou desmontado, de modo a reduzir o impacto no ambiente. O equipamento elétrico e eletrónico pode ser perigoso para o ambiente e para a saúde humana, pois contém substâncias nocivas.

## 7.GARANTIA

- PT
1. Os produtos STERWINS foram criados com as normas de qualidade mais elevadas. STERWINS tem uma garantia de 36 meses para os seus produtos, a partir da data da compra. Esta garantia aplica-se a todos os defeitos de material e de fabrico que possam aparecer. Não aceitamos quaisquer outras queixas, seja de que natureza forem, diretas ou indiretas, relacionadas com pessoas e/ou materiais.
  2. No caso de um problema ou defeito, primeiro deve consultar sempre o seu revendedor da STERWINS. Em grande parte dos casos, o revendedor da STERWINS será capaz de resolver o problema ou corrigir o defeito.
  3. As reparações ou substituição de peças não vão para além do período original da garantia.
  4. Defeitos que tenham aparecido como resultado de uma utilização inadequada ou desgaste não são abrangidos pela garantia. Entre outras coisas, isto diz respeito a interruptores, interruptores do circuito de proteção e motores, no caso de desgaste.
  5. A sua queixa dentro da garantia só pode ser processada se:
    - Fornecer uma prova da data da compra na forma de recibo.
    - Não tenham sido feitas reparações e/ou substituições por terceiros.
    - A ferramenta não tenha sido sujeita a uma utilização inadequada (sobrecarga da máquina ou colocação de acessórios que não foram aprovados).
    - Não haja danos causados por influências externas ou corpos estranhos, como areia ou pedras.
    - Não haja danos causados pelo não seguimento das instruções de segurança e instruções de utilização.
  6. As estipulações da garantia aplicam-se juntamente com os nossos termos de venda e de entrega.
  7. Ferramentas danificadas enviadas para STERWINS através do seu revendedor STERWINS serão recolhidas pela STERWINS, desde que o produto esteja devidamente empacotado. Se os bens danificados forem enviados diretamente para a STERWINS pelo consumidor, a STERWINS só poderá processar estes bens se o consumidor pagar os custos de transporte.
  8. Produtos que sejam entregues em más condições de empacotamento não serão aceites pela STERWINS.

## 8.VISTA PORMENORIZADA COM LISTA DE PEÇAS



PT

## 8.VISTA PORMENORIZADA COM LISTA DE PEÇAS

Nº	Descrição	Nº	Descrição	Nº	Descrição
1	Fio	25-1	Anilha da correia	45	Placa de pressão do rolamento
2	Manga do fio	25-2	Parafuso	46	Parafuso
3	Faixa de cobre	25-3	Porca	47	Rolamento
4	Terminal fêmea	25-4	Correia	48	Carreto
5	Tubo do calor que encolhe	26	Estrutura esquerda	49	Chave aspérula
6	Tubo do calor que encolhe	27	Tubo do óleo transparente	50	Eixo de saída
7	Parafuso	28	Mola	51	Rolamento
8	Parafuso	29	Conetor do tubo	52	Estrutura direita
9	Pega direita	30	Conetor de borracha	53	Sprocket
10	Braçadeira do fio	31	Conjunto da bomba do óleo	54	Oil-out seal ring
11	Pega esquerda	31-1	Dente do carreto de rosca	55	nut
12	Interruptor de controlo	31-2	Carreto de rosca	56	Tighten screw
13	Botão do interruptor	31-3	Bomba do óleo	57	End cap seal ring
14	Mola	31-4	Parafuso	58	End cover
15	Botão de bloqueio	32	Conjunto da caixa do óleo	59	Spindle cover
16	Mola do botão de fixação automática	32-1	Mola	60	Hexagon nut
17	Capacidade	32-2	Tubo do óleo transparente	62	Bar
18	Placa de pressão	32-3	Anel vedante da saída do óleo	63	Chain
19	Parafuso	32-4	Conetor do óleo	64	Guide bar sleeve
20	Parafuso	32-5	Esponja	65	Spanner
21	Arame de entrançamento	32-6	Tampão da extremidade		
22	Indutor	32-7	Depósito do óleo		
23	Fio de ligação	32-8	Válvula		
24	Conjunto do tubo	33	Conjunto da tampa do depósito do combustível		
24-1	Tubo intermédio	33-1	Elo anti-perda		
24-2	Parafuso	33-2	Anel vedante da tampa do óleo		
24-3	Anilha	33-3	Tampa do óleo		
24-4	Junta plana	34	Fio de ligação		
24-5	Porca sextavada	35	Estator		
24-6	Cavilha fixa	36	Manga do rolamento		
24-7	Porca sextavada	37	Rolamento		
24-8	Suporte de ligação	38	Escova de carbono		
24-9	Peça do parafuso de ajuste	39	Casquilho		
24-10	Cavilha cilíndrica	40	Cobertura da escova		
24-11	Manípulo de ajuste	41	Conjunto do rotor		
24-12	Anilha	42	Rolamento		
24-13	Tubo	43	Manga do rolamento		
25	Conjunto da anilha da correia	44	E-ring		

## 9. DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

PT

**ADEO Services**  
**135 rue Sadi Carnot**  
**CS 00001**

**59790 Ronchin - France**

Declaramos que o produto apresentado abaixo:

**Podadora elétrica de 750W**

Modelo: EPS2-20.3

Satisfaz os requerimentos das Diretivas do Conselho:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva da compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva do ruído exterior 2000/14/CE, anexo V e 2005/88/CE

Nível de potência do som medido média: 101 dB(A)

Nível de potência de som garantido: 105 dB(A)

Diretiva ROHS (UE) 2015/863 retificada pelo da Diretiva 2011/65/UE

e encontra-se em conformidade com as normas:

EN 62841-1:2015

EN ISO 11680-1:2011

EN ISO 11680-1:2021

EN 55014-1:2017+A11

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3:2013+A1

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017 & EN ISO 17075-1:2017

IEC 62321-8:2017

EN IEC 63000:2018

Organismo notificado: SGS Fimko Ltd

Endereço: Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

Número do organismo notificado: 0598

Certificado nº MD-315



Assinado em Xangai a 29/04/2022

Nome e morada da pessoa

que compilou o ficheiro técnico:

Eric LEMOINE

Responsável pela Qualidade de Fornecimento

Representante autorizado de Julien Ledin, Responsável pela Qualidade ADEO

ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790RONCHIN – France

N.º de série: Por favor, consulte as instruções quanto à eliminação.

Últimos dois números do ano aplicados na marca CE: 19

隨年變



## SYMBOLS



Caution/Warning



WARNING-To reduce the risk of injury,user must read instruction manual.



Wear eye protection  
Wear ear protection  
Wear helmet protection



Boots with saw protection, steel toe cap and non-slip sole



Gloves with saw protection



Wear facial protection!



Wear protective clothing



This product is of protection class II. That means it is equipped with enhanced or double insulation



The product meets demands and regulations set by the European Community.



Switch off! Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.



Switch off! Remove plug from mains before cleaning or maintenance



Do not use in rain or wet conditions.



Ukrainian Conformity Mark



Tip contact may cause the guide bar to move suddenly upward and backwards. This may cause serious injury to user.



Contact of the guide bar tip with any object should be avoided.



Always use the pruner with two hands.



Do not use one hand when operating the pruner



Keep sufficient distance away from electrical power lines.



Correct direction of cutting-teeth



Waste electrical products should not be disposed of with household waste, please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.



Guaranteed sound power level: 105 dB(A)



Recycle this instruction manual



This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.



Recycle the packaging of the product.



Sign of product circulation in the market of the Customs Union member states.

## CONTENTS

1. Intended use
3. Know your product
5. Troubleshooting
7. Warranty
9. CE declaration of confirmation
2. Safety Instructions
4. Technical specifications
6. Disposal and recycling
8. Exploded view with part list

## 1.INTENDED USE

This pole saw EPS2-20.3 is designated with a rated input of 750 Watts. The product is intended for cutting limbs with a thickness of max. 200 mm. It must not be used for cutting other materials, such as plastic, stone, metal or wood that contains foreign objects.

The product may only be used with the guide bar/saw chain combination stated in these instructions. It is not permitted to use other types or sizes.

This product should not be used outside of domestic areas.

This product is intended for private domestic use only, not for any commercial trade use. It must not be used for any purposes other than those described.

EN

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

3-  
0-

### General power tool safety warnings



**WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

*Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

**Save all warnings and instructions for future reference.**

*The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

### Work area safety

- 1. Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- 2. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- 3. Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

### Electrical safety

- 1. Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- 2. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- 3. Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

- 4. Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- 5. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- 6. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

### Personal safety

- 1. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- 2. Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- 3. Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- 4. Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- 5. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all**

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

- 6. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- 7. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- 8. Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

### Power tool use and care

- 1. Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- 2. Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- 3. Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- 4. Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- 5. Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If**

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

**damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

- 6. Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- 7. Use the power tool, accessories and tool bits etc. In accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- 8. Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

### Service

- 1. Have your power tools serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

### Pruner safety warnings

#### General

1. Power tool plugs must match the outlet. Power tool plugs must connect to a power outlet specified on the label.
2. Interrupt your work when you feel tired or exhausted. Make regular breaks to regenerate. A moment of inattention while operating the product may result in serious personal injury.
3. Keep all parts of the body away from the saw chain. Do not remove cut material or hold material to be cut when saw chain is moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material. A moment of inattention while operating the product may result in serious personal

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

injury.

4. Hold the product by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring or its own cord. Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the product "live" and could give the operator an electric shock.
5. Keep cable away from cutting area. During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.
6. Keep all parts of the body away from the saw chain when the product is operating. Before you start the product, make sure the saw chain is not contacting anything. A moment of inattention while operating products may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
7. Always hold the product with both hands on the handle and soft grip. Holding the product with only one hand or on parts not intended for that increases the risk of personal injury and should never be done.
8. Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended. Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
9. Do not operate a product in a tree. Operation of a product while up in a tree may result in personal injury.
10. Always keep proper footing and operate the product only when standing on fixed, secure and level surface. Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the product.
11. Carry the product by the soft grip with the product switched off and away from your body. When transporting or storing the product always fit the guide bar cover. Proper handling of the product will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
12. Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories. Improperly tensioned or lubricated chain may either break

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

- or increase the chance for kickback.
13. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease. Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
  14. Cut wood only. Do not use product for purposes not intended. For example: do not use product for cutting plastic, masonry or non-wood building materials. Use of the product for operations different than intended could result in a hazardous situation.
  15. Pay attention to national and local regulations. National and local regulations may restrict the use of this product.
  16. Only use replacement guide bars and saw chains specified by the manufacturer or equivalent replacements. Using non-approved cutting attachments can result in personal injuries and damage to property.
  17. Before using the product and after any impact or dropping, check for signs of wear or damage and repair as necessary.
  18. Carry out cleaning and maintenance works before storage of the pruner.
  19. Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece. Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
  20. Please use a transport guard during transport and storage to secure the machine during transport and to prevent loss of fuel, damage or injury.

### **Causes and operator prevention of kickback**

Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.



## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a product user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

1. Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the product handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the product.
2. Do not overreach. This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the product in unexpected situations.
3. Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer. Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
4. Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain. Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

### Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimize the vibration and noise exposure risks:

1. Only use the product as intended by its design and these instructions.

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

2. Ensure that the product is in good condition and well maintained.
3. Use correct application tools for the product and ensure they in good condition.
4. Keep tight grip on the handles/grip surface.
5. Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
6. Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

The European Physical Agents (Vibration) Directive has been brought in to help reduce hand arm vibration syndrome injuries to users of product's with vibration emission. The directive requires manufacturers and suppliers to provide indicative vibration test results to enable users to make informed decisions as to the period of time a product can be used safely on a daily basis and the choice of tool. Further advice can be found at [www.hse.gov.uk](http://www.hse.gov.uk)

Prolonged use of this product expose the operator to vibrations and may produce 'whitefinger' disease. In order to reduce the risk, please wear gloves and keep your hands warm. If any of the 'whitefinger' symptoms appear, seek medical advice immediately. 'Whitefinger' symptoms include: numbness, loss of feeling, tingling, pricking, pain, loss of strength, changes in skin colour or condition. These symptoms normally appear in the fingers, hands or wrists. The risk increases at low temperatures.

### Emergency

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety directions and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

1. Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

damage to property.

2. Switch off and disconnect from the power supply if there is any malfunction. Have the product checked by a qualified specialist and repaired, if necessary, before you put it into operation again.

### Maintenance

If the supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

If the carbon brushes need to be replaced, have this done by a qualified repair person (always replace the two brushes at the same time).

To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly. Servicing and cleaning work on the pruner and the removal of the guards may only be carried out after the motor has been switched off and the plug disconnected from the power supply.

1. Regularly check for obvious defects such as loose, dislodged or damaged chain and guide bar, loose fixings and worn or damaged components.
2. Check that covers and guards are undamaged and correctly fitted. Carry out necessary maintenance or repairs before using the pruner.
3. If the saw chain should happen to fail despite the care taken in manufacturing and testing, repair should be carried out by an authorized specialist.
4. Do not clean the pruner while it is running.
5. Ensure that all the fastening elements (screws, nuts, etc.) are tight at all times so that you can safely work with the pruner.
6. Check the pruner frequently for signs of wear. Replace worn or damaged parts.
7. Store your pruner in a dry place. To ensure a long service life all screw

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

- parts should be cleaned and then oiled.
8. Clean the pruner with a brush or cloth. Do not use any solvents or water to remove dirt.
  9. The component that is subject to most wear is the saw chain. You should therefore check the condition of the saw chain and its mounting at regular intervals.
    - If the saw chain is worn or blunt it must be replaced or sharpened immediately;
    - If the pruner starts to suffer from excessive vibrations, this means that the saw chain or guide bar has not been balanced correctly or has suffered deformation due to impacts. In this case it must be repaired or replaced. Disconnect the product from the power supply before adjusting or replacing the saw chain and guide-bar.
  10. Use correct application tools for the product and ensure they in good condition.
  11. Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product. Incorrect maintenance will shorten the life of the product. The removal or modification of safety components can cause serious damage!

### How to sharp saw chain

1. Have the saw chain sharpened professionally at an authorised service centre or sharpen the chain yourself by using a proper sharpening kit. Also observe the sharpening instructions supplied with the sharpening kit.
2. The height difference between the tooth and the ridge is the cutting depth. When sharpening the saw chain you have to consider the following points.
  - File angle
  - Cutting angle

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

- File position
  - Diameter of round file
  - File depth
3. To sharpen the chain proceed as follows:
    - Use protective gloves.
    - Ensure the chain is correctly tensioned.
    - Engage the chain brake to lock the chain on the bar.
  4. Use a chain file, whose diameter is 1.1 times the cutting tooth depth. Make sure 20 % of the file diameter is above the cutter's top plate.
  5. File at an angle perpendicular to the bar, and at an angle of 25° to the direction of travel.
  6. File each tooth from the inside towards outside only. File one side of the chain first than turn the saw around and repeat the process.
  7. Sharpen each tooth equally by using the same number of strokes.
  8. Keep all cutter lengths equal. Check the safety depth gauge height every 5 sharpenings. If the depth gauges are also trimmed it is essential that the original profile be restored.
  9. Use a depth gauge measuring instrument to check the height of the depth gauge. Depth gauge measuring jigs are available from most reputable tool merchants .

### OPERATION SAFETY WARNING



**WARNING!** This product has not been designed to provide protection from electric shock in the event of contact with overhead electric lines! Therefore do not use product near cable, electric power or telephone lines. Keep a minimum distance of 10 m to all electric lines.

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

### Kickback

**WARNING!** Beware of kickback! Kickback can lead to dangerous loss of control of the product and result in serious or fatal injury to the operator or anyone standing close by! Always be alert because rotational kickback and pinch kickback are major product operational dangers and the leading cause of most accidents!

1. Kickback is the sudden backward/upward motion of the product, occurring when the chain (at the tip of the chain bar) comes in contact with a log or wood, or when the chain becomes jammed.
2. When kickback occurs the product reacts unpredictably and can cause severe injuries to the operator or bystanders.
3. With a basic understanding of 'kickback', the element of surprise can be reduced or eliminated. Sudden surprise contributes to the majority of accidents.
4. You should read all the safety warnings and user instructions carefully before attempting to operate this product.

To avoid kickback:

- Never work with a loose, widely stretched or heavily worn chain.
- Always use a low kickback chain.
- Ensure correct chain tension.
- Ensure the chain is sharpened correctly.
- Never work with the tip of the guide bar.
- Saw with the guide bar at a flat angle.
- Always hold the product firmly with both hands.

### Pruning

1. Always hold the product firmly with both hands on gripping surface and rear handle. Never operate this product using only one hand.
2. Maintain a firm grip with your thumbs and fingers encircling the handles. A firm grip will help you reduce 'kickback' and maintain

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

control of the product.

3. Always hold the product at an angle of not more than 60° from the horizontal level. Otherwise safe operation is not possible.
4. Never stand directly under the limb you are sawing. Objects may fall different than expected. Always position yourself out of the path of falling limbs.
5. Keep other persons away from cutting end of product and at a safe distance from the work area. Maintain a minimum distance of 10 m to bystanders.



**WARNING!** Never climb into a tree to prune! Do not stand on ladders, platforms, logs, or in any position which may cause you to lose your balance or control of the product! When pruning trees, it is important not to make the flush cut next to main limb or trunk until you have cut off the limb further out to reduce the weight! This prevents stripping the bark from the main member!

6. Never stand on a ladder or other type of unstable support while using the product. Insecure stand invites hazards .



**WARNING!** This product has not been designed to provide protection from electric shock in the event of contact with overhead electric lines! Therefore do not use product near cable, electric power or telephone lines. Keep a minimum distance of 10 m to all electric lines !

7. Use the product only with secure footing. Hold the product at the right-hand side of your body. Regularly change the working position and include rest periods during operation.
8. Do not operate the product with arms fully extended or attempt to cut areas which are difficult to reach.
9. Keep a firm, steady pressure on the product while working with it. Do

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

not try to force the product through the wood, let the cutting device do the work, using the gripping teeth to apply minimal leverage pressure.

10. Beware when reaching the end of the cut. The weight of the product may change unexpectedly as it cuts free from the wood. Accidents can occur to the legs and feet. Always remove the product from a wood cut while it is running.

**NOTE:** The chain must be running at full speed before it comes into contact with the wood.

### Thin branches

Thin branches can be cut off with one single cut. To prevent the branch from splintering and buckling the branch should be cut off in several pieces .

### Thick branches

When cutting off larger branches three cuts are necessary.

1. First cut into the branch from below outside the place where you intend to cut off the branch. The cut should go from one third to halfway through the branch
2. Cut into the branch from the top outside at the same height the branch is sawn from top.
3. Last, cut off the stump with one clean cut from top to bottom.
4. You might want to seal the cut with a suitable compound.

**NOTE:** Remove the branches lying on the floor regularly to avoid stumbling hazards. Check the oil level regularly and fill up if necessary. Switch the power off and disconnect from power source when leaving the product.

- The appliance should be inspected before use and after dropping or other impacts in order to identify any significant damage or defects.
- Do not use the machine in any position that causes it to come any part within 10m of overhead electrical lines.
- Hazards which may be encountered when using the pruner and avoid them when carrying out typical tasks, and keep bystanders away



## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

while operating the machine.

- Beware of falling branches or those rebound after hitting the ground , remove these branches in sections and operate in the dangerous positions.
- Keep a firm footing and balance during operation, including the need to use the harness provided.

Never stand directly under the limb while you are sawing. Objects may fall different than expected. Always position yourself out of the path of falling limbs.



**WARNING!** Never climb into a tree to prune! Do not stand on ladders, platforms, logs, or in any position which may cause you to lose your balance or control of the product! When pruning trees, it is important not to make the flush cut next to main limb or trunk until you have cut off the limb further out to reduce the weight! This prevents stripping the bark from the main member!



**WARNING!** This product has not been designed to provide protection from electric shock in the event of contact with overhead electric lines! Therefore do not use product near cable, electric power or telephone lines. Keep a minimum distance of 10 m to all electric lines.

Remove the branches lying on the floor regularly to avoid stumbling hazards. Check the oil level regularly and fill up if necessary. Switch the power off and disconnect from power source when leaving the product.

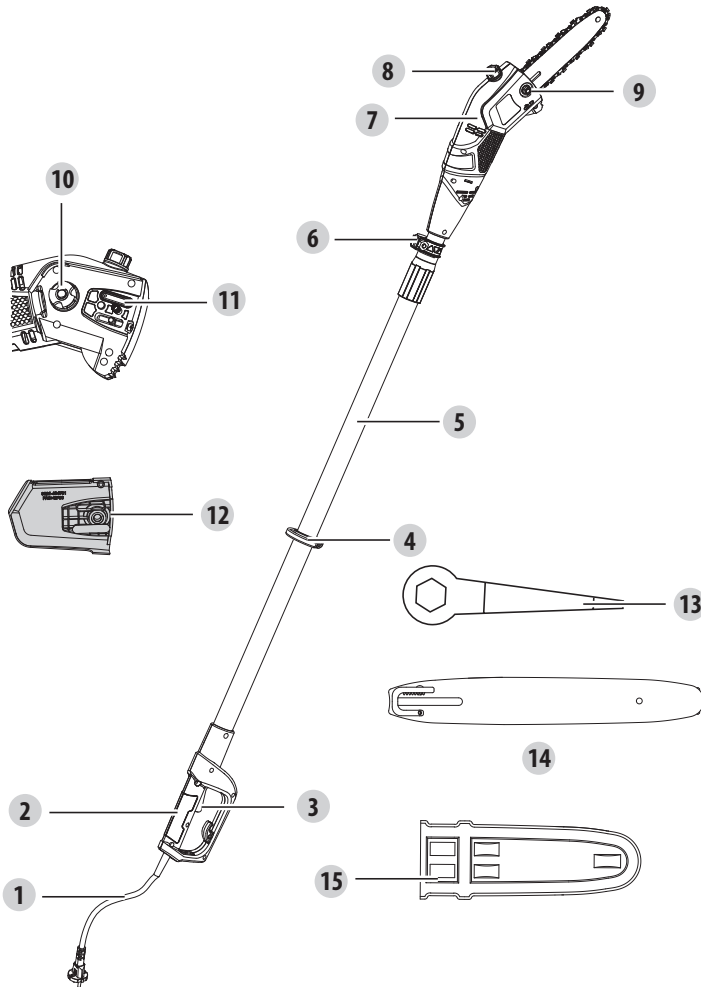


**WARNING!** Keep firm footing and balance during operation. Always attach the product to the harness. Do not carry it only with your hands!

### 3. KNOW YOUR PRODUCT

- 1 Cable line
- 2 Handle
- 3 Switch button
- 4 Belt ring
- 5 Tube
- 6 Locking sleeve for pole extension

- 7 Motor housing
- 8 Oil tank cap
- 9 Hex nut
- 10 Sprocket
- 11 End cap of lubricating hole
- 12 Sprocket covering
- 13 Span
- 14 Bar
- 15 Guide bar sleeve



## 4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

<b>Model</b>	<b>EPS2-20.3</b>
<b>Rated voltage</b>	220-240V~50HZ
<b>Rated power</b>	750W
<b>no-load speed</b>	6000/min
<b>Oil tank capacity</b>	60cm <sup>3</sup>
<b>Net Weight</b>	3.1kg
<b>The emission values as below according to EN 62841</b>	
<b>Measured sound pressure level</b>	86.8 dB(A), K=2.5 dB (A)
<b>Measured sound power level</b>	102.4 dB(A), K=2.5 dB (A)
<b>Guaranteed sound power level</b>	105 dB(A)
<b>Front handle vibration emission</b>	2.08m/s <sup>2</sup>
<b>Rear handle vibration emission</b>	2.87m/s <sup>2</sup>
<b>Uncertainty</b>	K=1.5m/s <sup>2</sup>
<b>Saw chain type</b>	91PJ033X
<b>Guide bar type</b>	080SDEA041
<b>Oil type</b>	Anti-wear hydraulic oil
<b>Bar length</b>	20 cm
<b>Cutting length(Max)</b>	20 cm

In order to yourself safety, please follow the technical specification accessories.

The sound intensity level for the operator may exceed 85dB(A) and ear protection measures are necessary.

That the declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

— that the declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.



**WARNING!** That the vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed. Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time). Depending on the actual use of the product the vibration values can differ from the declared total! Adopt proper measures to protect yourself against vibration exposures! Take the whole work process including times the product is running under no load or switched off into consideration! Proper measures include among others regular maintenance and care of the product and application tools, keeping hands warm, periodical breaks and proper planning of work processes!

## 5.TROUBLE SHOOTING



Suspected malfunctions are often due to causes that the users can fix themselves. Therefore check the product using this section. In most cases the problem can be solved quickly.

Problems	Possible cause	Solution
<b>Pruner does not start</b>	Power supply interrupted	Check the power supply by connecting another device
	Power cord or plug is defect	Check by a specialist electrician
	Other electrical defect to the pruner	Check by a specialist electrician
<b>Product does not reach full power</b>	Extension cord is too long and/or has cross section which is too small.	Use an extension cord of the permitted length and/or with a sufficient cross-section
	Power supply voltage (e.g. generator) is too low	Connect the pruner to another power outlet
<b>Bad cutting result</b>	Saw chain not tensioned properly	Tension properly
	Saw chain dull	Sharpen saw chain or replace

## 6.DISPOSAL AND RECYCLING



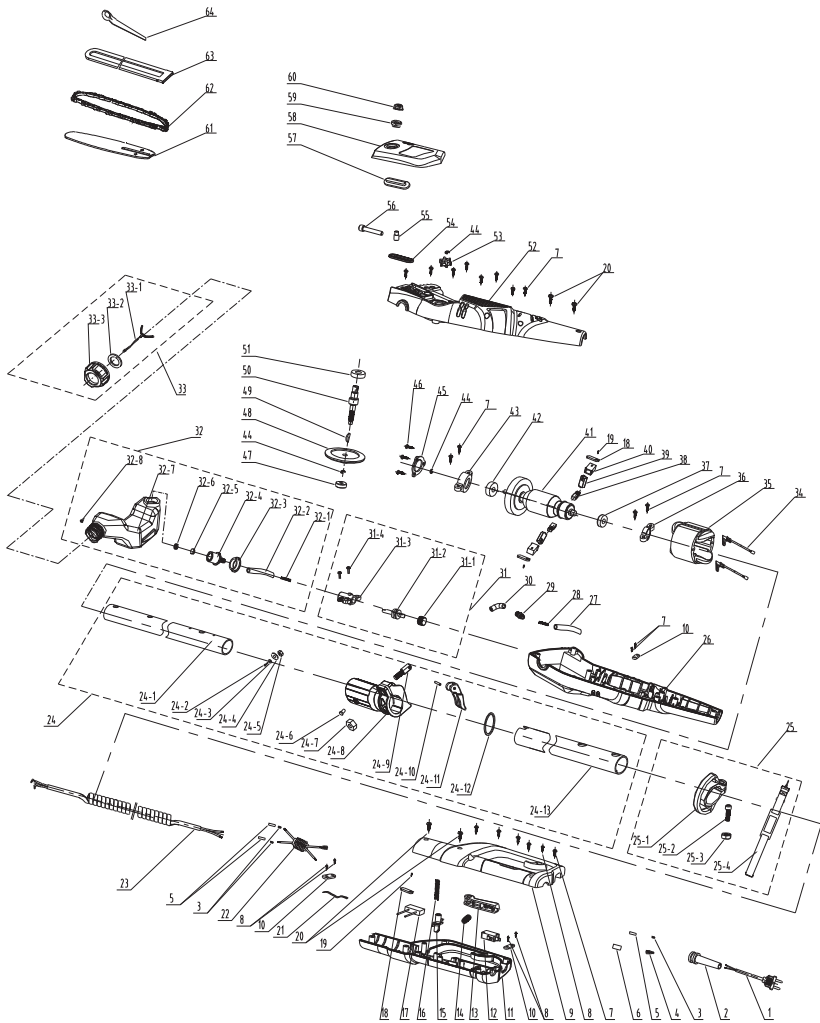
The product comes in a package that protects it against damage during shipping. Keep the package until you make sure that all parts have been delivered and the product operates properly. And then recycle the package. CAUTION! This product shall not be discarded with household waste but that it shall be returned to a collection system which conforms to the European WEEE Directive. Contact your local authorities or stockist for advice on recycling. It will then be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment. Electric and electronic equipment can be hazardous for the environment and for human health since they contain hazardous substances.

EN

## 7.WARRANTY

1. STERWINS products are designed to highest DIY quality standards. STERWINS a 36-month warranty for its products, from the date of purchase. This warranty applies to all material and manufacturing defects which may arise. No further claims are possible, of whatever nature, direct or indirect, relating to people and/or materials. STERWINS products are designed to highest DIY quality standards.
2. In the event of a problem or defect, you should first always consult your STERWINS dealer. In most cases, the STERWINS dealer will be able to solve the problem or correct the defect.
3. Repairs or the replacement of parts will not extend the original warranty period.
4. Defects which have arisen as a result of improper use or wear are not covered by the warranty. Amongst other things, this relates to switches, protective circuit switches and motors, in the event of wear.
5. Your claim upon the warranty can only be processed if:
  - Proof of the purchase date can be provided in the form of a receipt
  - No repairs and/or replacements have been carried out by third parties
  - The tool has not been subjected to improper use (overloading of the machine or fitting non-approved accessories).
  - There is no damage caused by external influences or foreign bodies such as sand or stones.
  - There is no damage caused by non-observance of the safety instructions and the instructions for use.
6. The warranty stipulations apply in combination with our terms of sale and delivery.
7. Faulty tools to be returned to STERWINS via your STERWINS dealer will be collected by STERWINS as long as the product is properly packaged. If faulty goods are sent directly to STERWINS by the consumer, STERWINS will only be able to process these goods if the consumer pays the shipping costs.
8. Products which are delivered in a poorly packaged condition will not be accepted by STERWINS.

# 8.EXPLODED VIEW WITH PART LIST



EN

## 8.EXPLODED VIEW WITH PART LIST

Exploded no.	Description	Exploded no.	Description	Exploded.no	Description
1	Cable	25-1	The belt ring	45	Bearing pressure plate
2	Cable sleeve	25-2	Screw	46	Screw
3	Copper strip	25-3	Nut	47	Bearing
4	Female Terminal	25-4	Belt	48	Gear
5	Heat shrinkable tube	26	Left housing	49	Woodruff key
6	Heat shrinkable tube	27	Transparent oil tube	50	Output shaft
7	Screw	28	Finalize the spring	51	Bearing
8	Screw	29	Tubing connector	52	Right housing
9	Right handle	30	Rubber connector	53	Sprocket
10	Cable clamp	31	Oil pump assy	54	Oil-out seal ring
11	Left handle	31-1	Worm gear tooth	55	nut
12	Control switch	31-2	Worm gear	56	Tighten screw
13	Switch button	31-3	Oil pump	57	End cap seal ring
14	Spring	31-4	Screw	58	End cover
15	The self-locking button	32	Oil box assy'	59	Spindle cover
16	The self-locking button spring	32-1	Finalize the design spring	60	Hexagon nut
17	Capacitance	32-2	Transparent oil tube	62	Bar
18	Pressing plate	32-3	Oil outlet seal ring	63	Chain
19	Screw	32-4	Oil connector	64	Guide bar sleeve
20	Screw	32-5	Sponge	65	Spanner
21	Binding wire	32-6	End cap		
22	Inductance	32-7	Oil tank		
23	Connection wire	32-8	Valve		
24	The pipe assay'	33	Fuel tank cap assay		
24-1	Middle rube	33-1	Lost the link		
24-2	Screw	33-2	The oil cap seal ring		
24-3	Washer	33-3	The oil cap		
24-4	Flat gasket	34	Connecting wire		
24-5	Six angle lock nut	35	Stator		
24-6	Fixed pin	36	Bearing sleeve		
24-7	Hexagon nut	37	bearing		
24-8	The connection bracket	38	Carbon brush		
24-9	Piece of adjusting bolt	39	Bush		
24-10	Cylindrical pin	40	Brush shell		
24-11	Adjustment of button	41	The rotor assay		
24-12	Ring	42	bearing		
24-13	Tube	43	Bearing sleeve		
25	The belt ring assay'	44	E-ring		



## 9.CE DECLARATION OF CONFORMITY

**ADEO Services**  
**135 rue Sadi Carnot**  
**CS 00001**

**59790 Ronchin - France**

Declare that the product detailed below:

**Electric pole saw(prunner) 750W**

Model:EPS2-20.3

Satisfies the requirement of the Council Directives:

The Machinery Directive 2006/42/EC

The EMC Directive 2014/30/EU

The Outdoor Noise Directive 2000/14/EC,Annex V & 2005/88/EC,

Measured Sound Power Level average: 101 dB(A)

Guaranteed Sound Power Level: 105 dB(A)

ROHS Directive(EU)2015/863 amending Directive 2011/65/EU

and conforms with the norms:

EN 62841-1:2015

EN ISO 11680-1:2011

EN ISO 11680-1:2021

EN 55014-1:2017+A11

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3:2013+A1

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017 &EN ISO 17075-1:2017

IEC 62321-8:2017

EN IEC 63000:2018

Notified body: SGS Fimko Ltd

Adress:Takomotie 8,FI-00380 Helsinki,Finland

Number of notified body: 0598

Certificate no.: MD-315



Signed in Shanghai 29/04/2022

Name and address of the person

(establish in the community)compiled the technical file:

Eric LEMOINE

Supplier Quality Leader

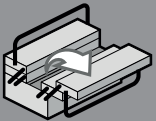
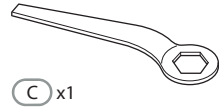
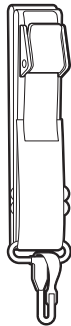
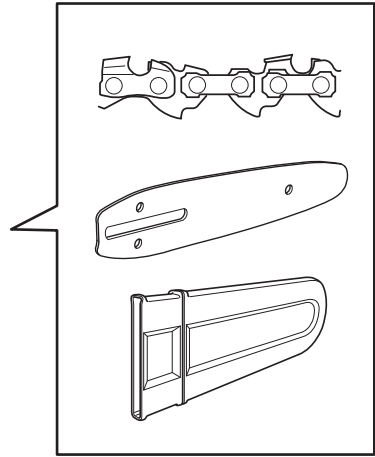
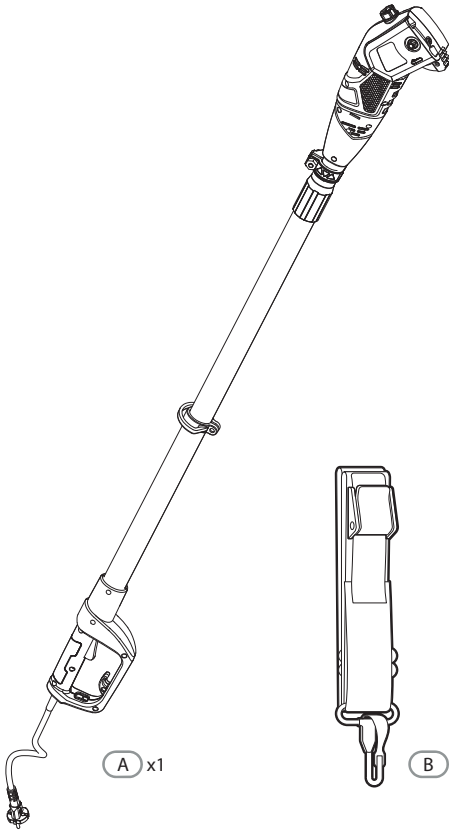
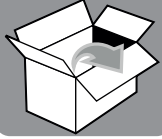
Authorized representative of Julien Ledin, ADEO Quality Leader

ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790RONCHIN – France

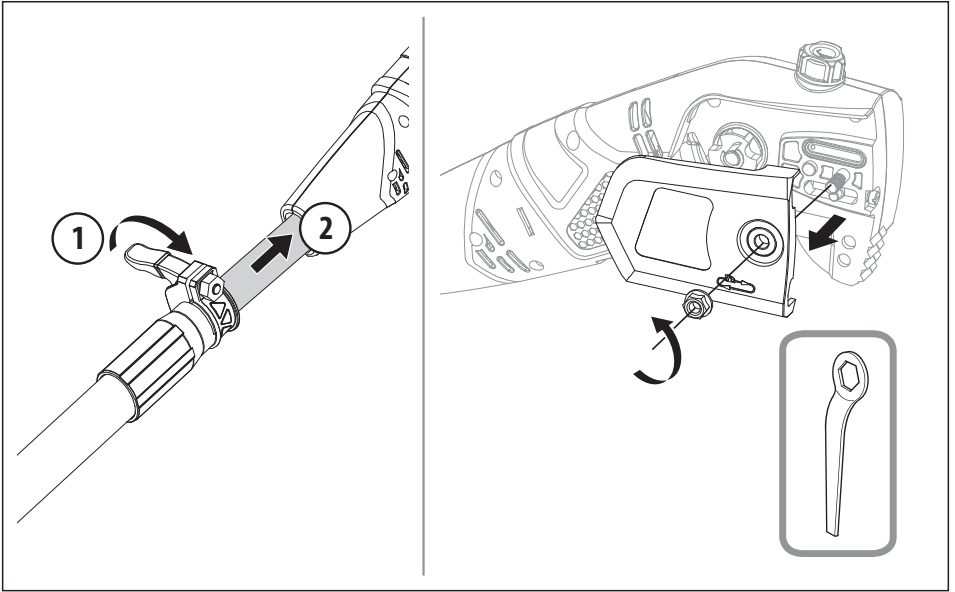
Serial No.: Please refer to the back cover page

Last two numbers of the year CE marking applied: 19

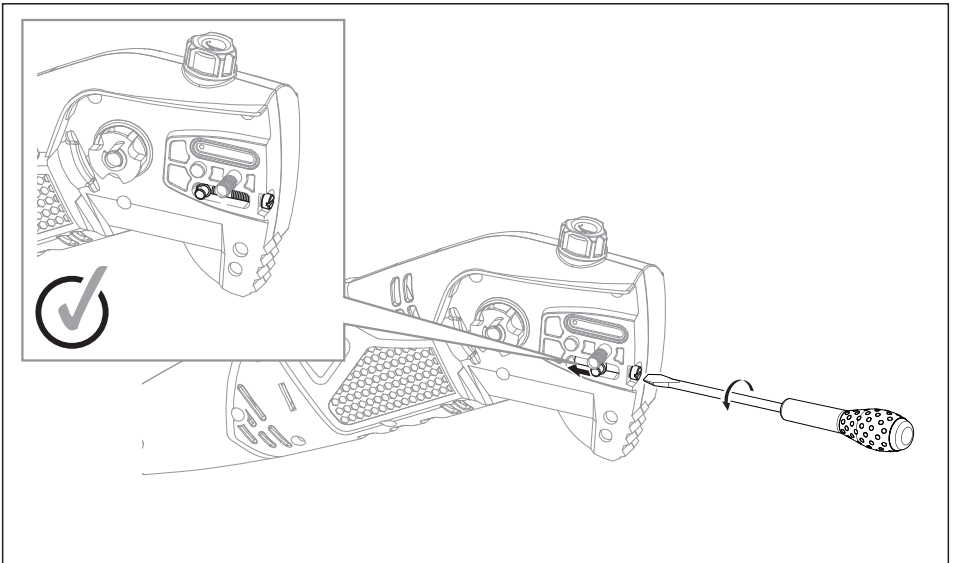
前年



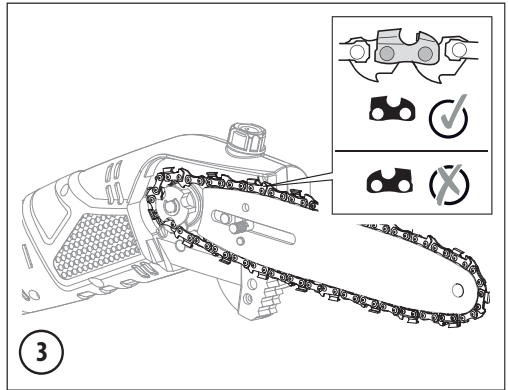
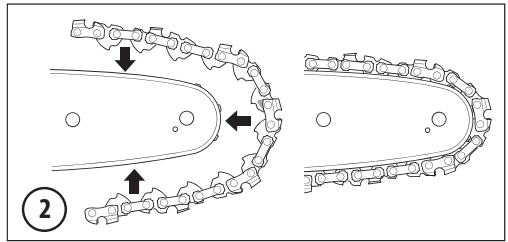
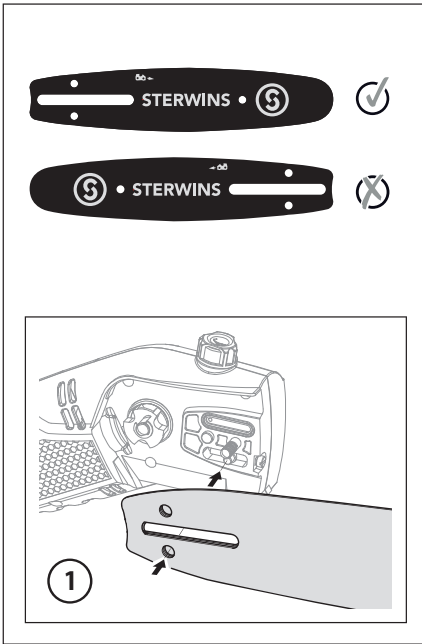
1



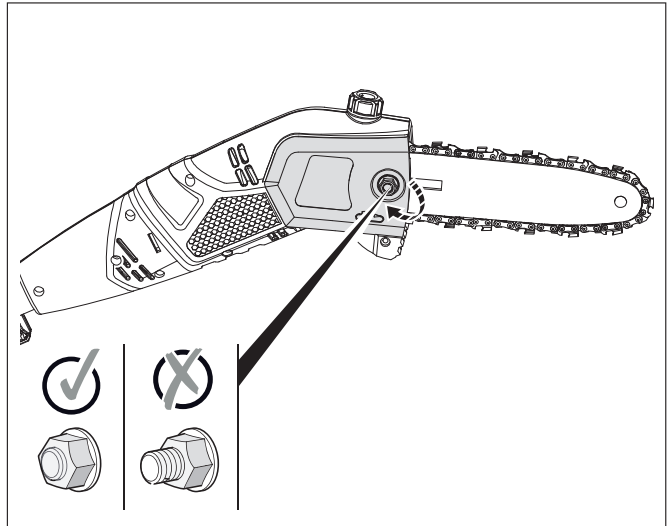
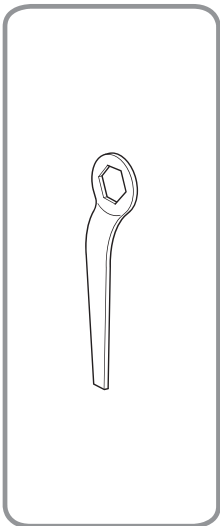
2



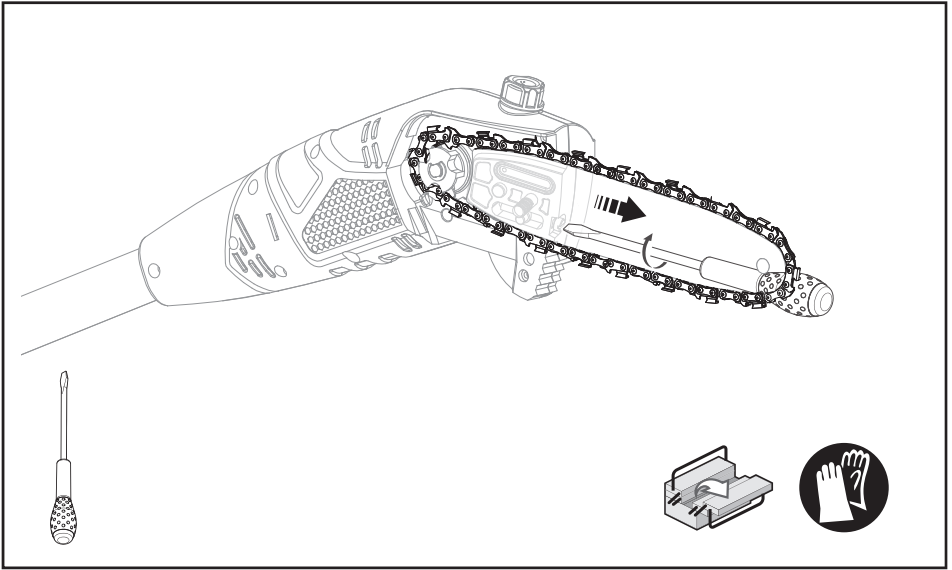
3



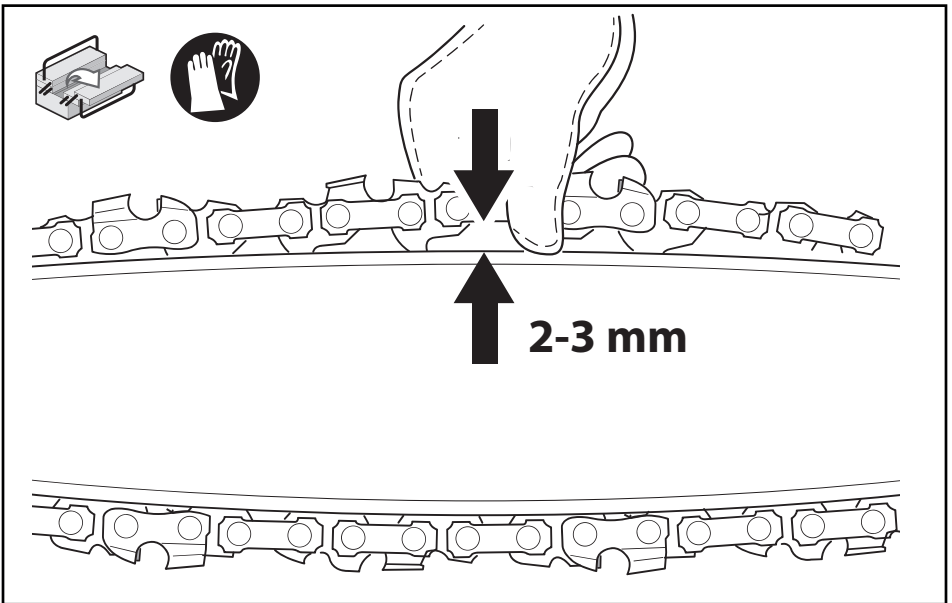
4



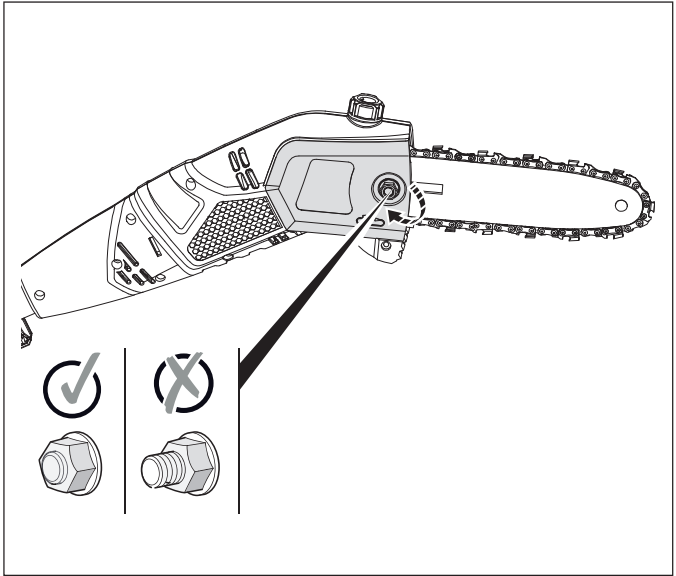
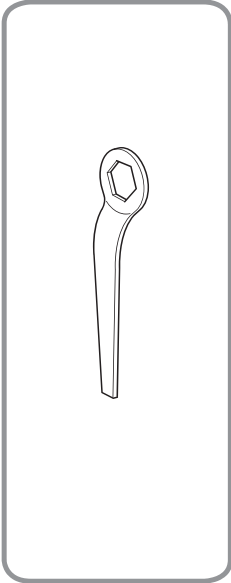
5



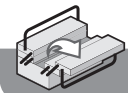
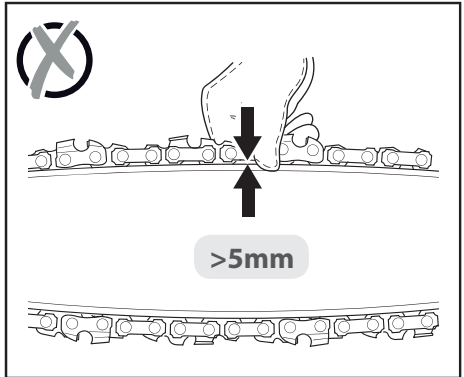
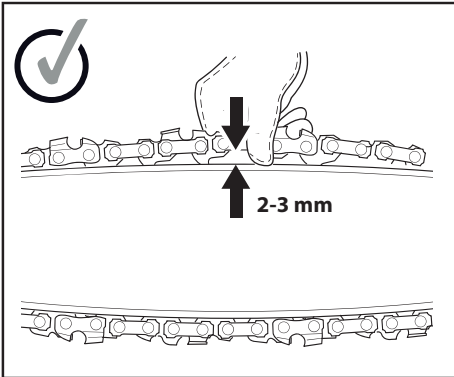
6

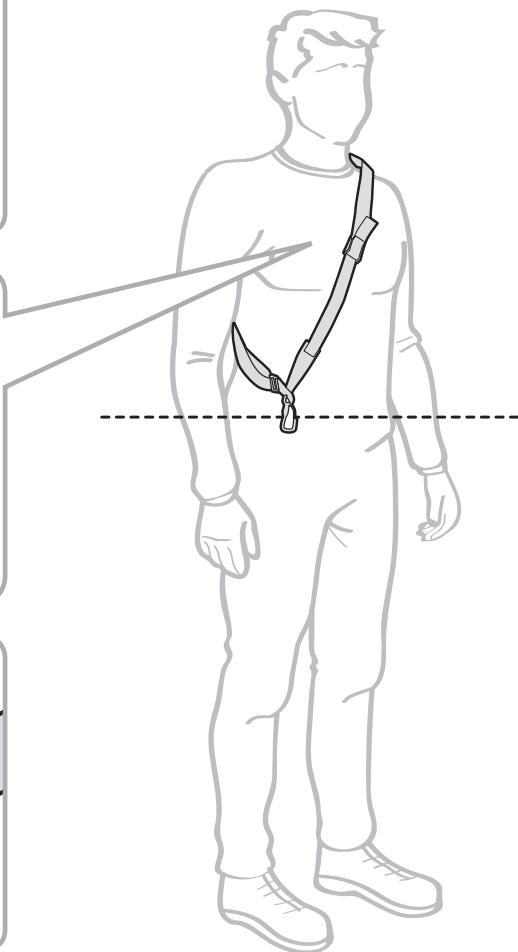
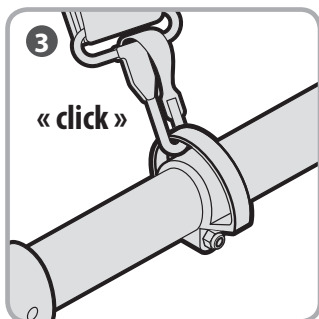
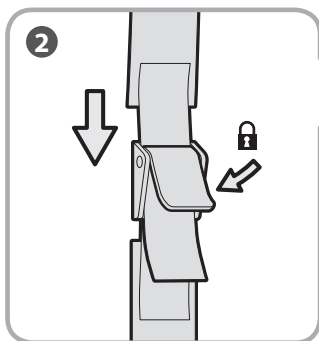
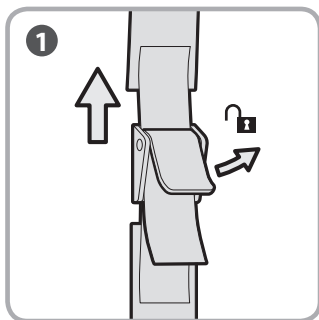


7

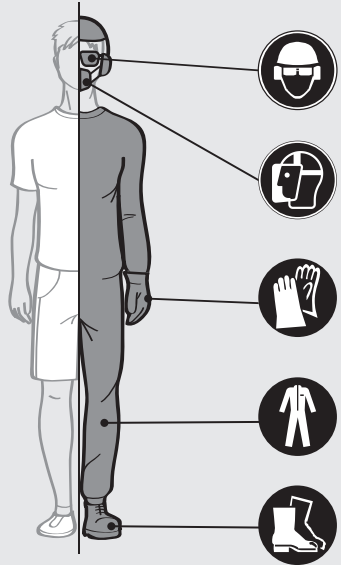


8

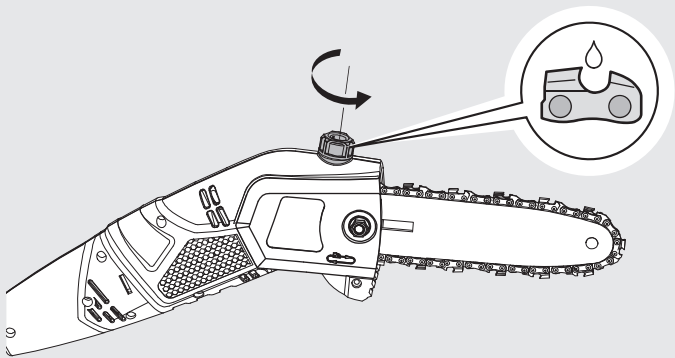




1

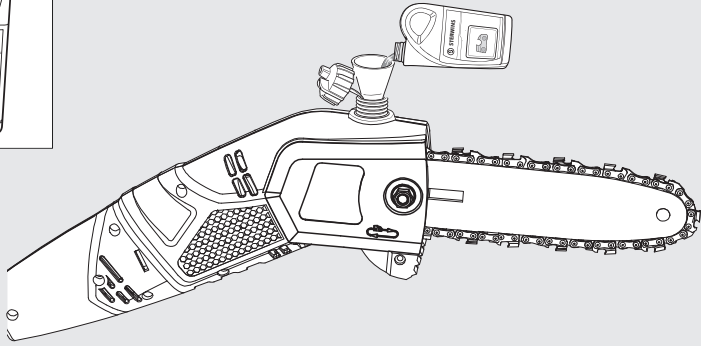


2

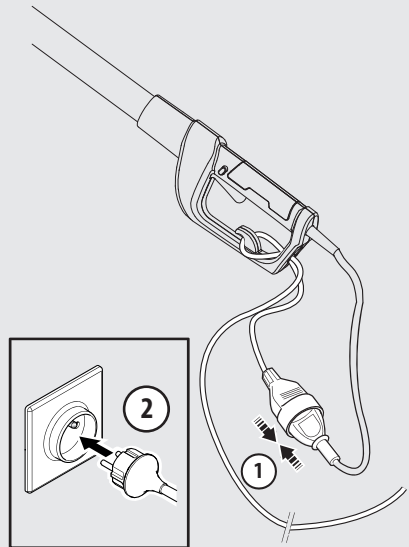
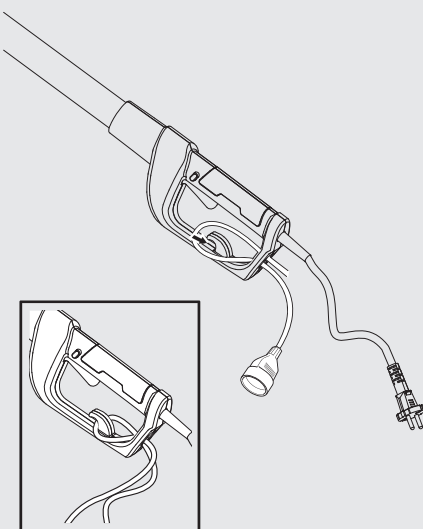




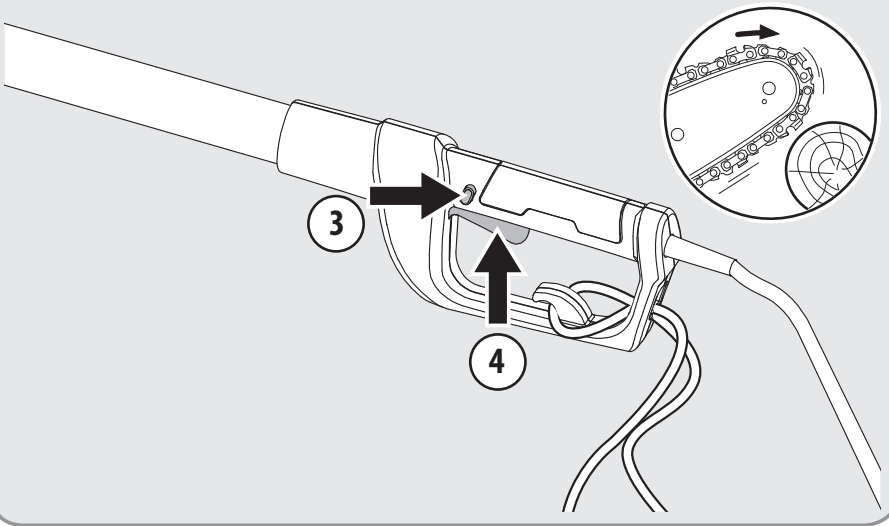
3



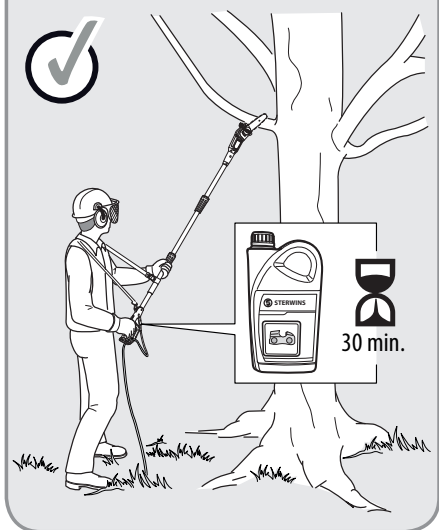
4



5



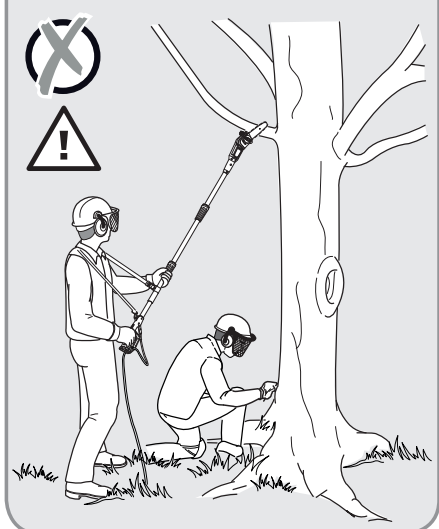
1.A



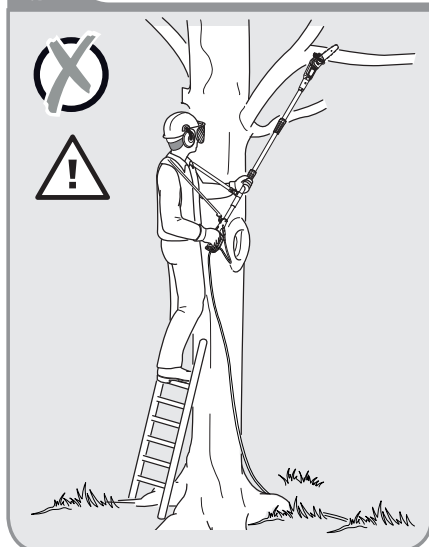
1.B



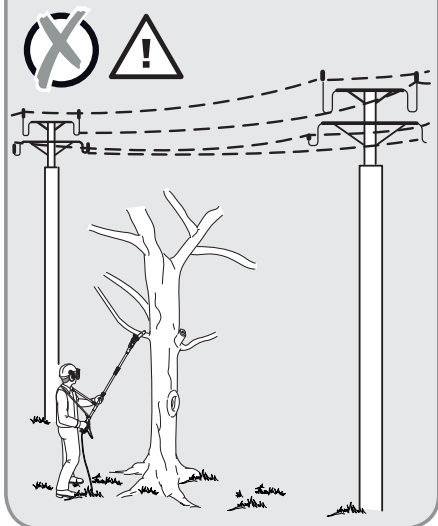
1.C



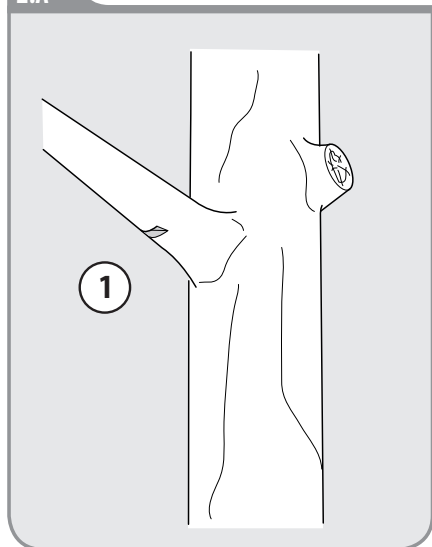
1.D



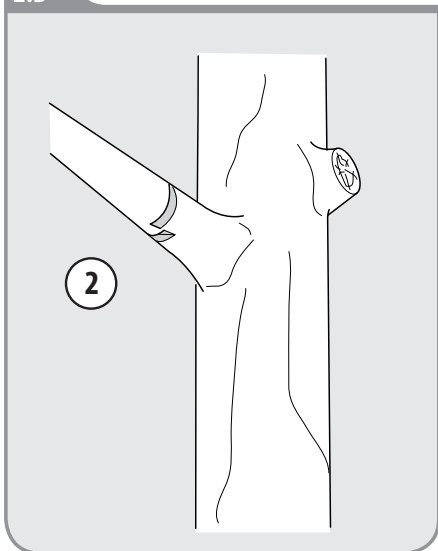
1.E



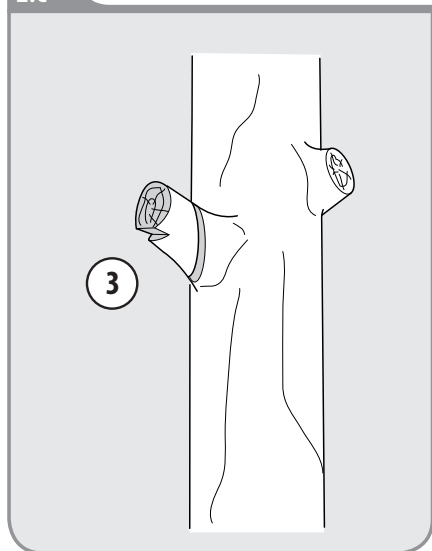
2.A



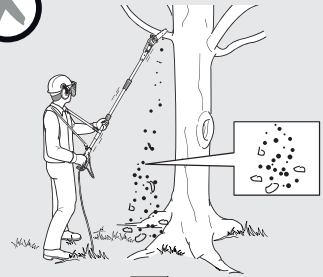
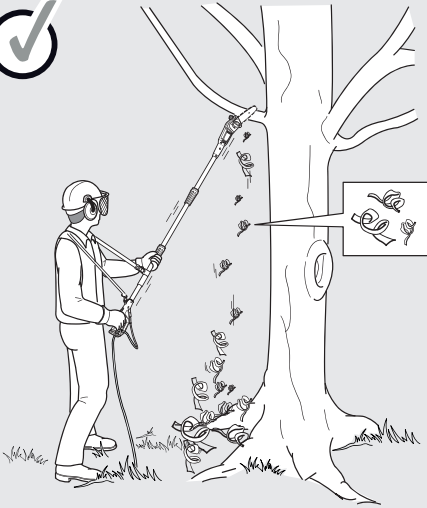
2.B



2.C



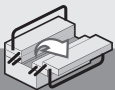
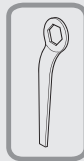
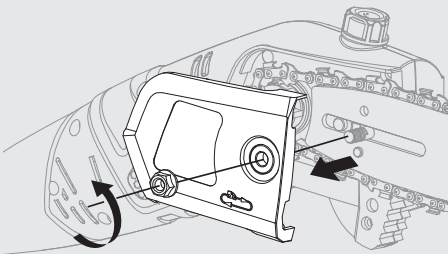
1.A



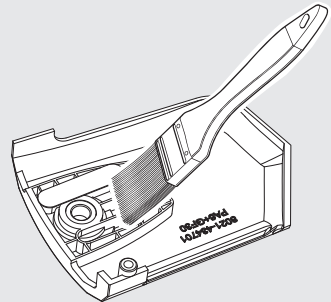
After sales



2.A



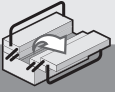
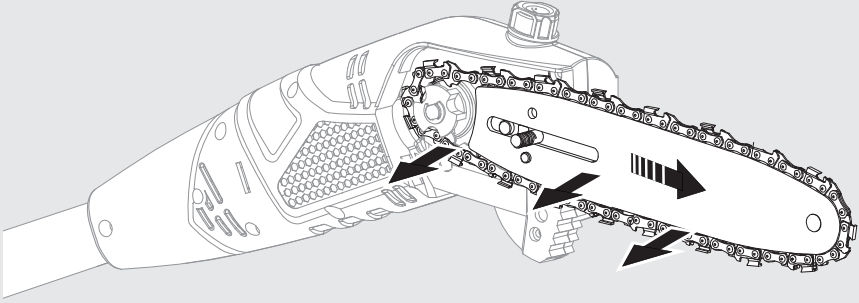
2.B



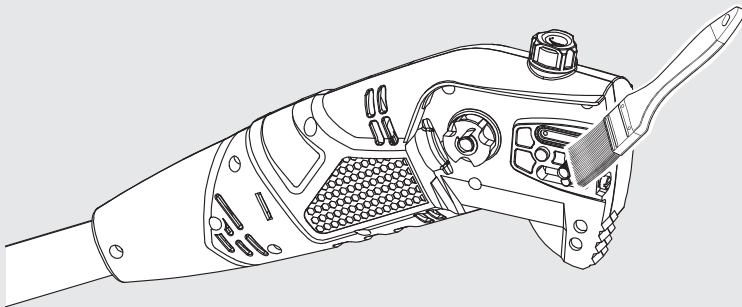
OR



2.C



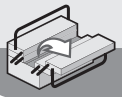
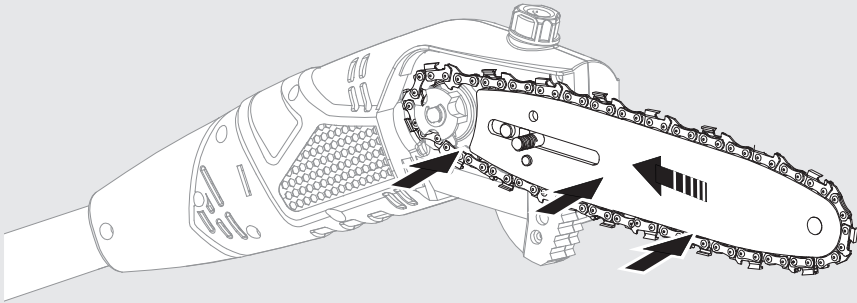
2.D



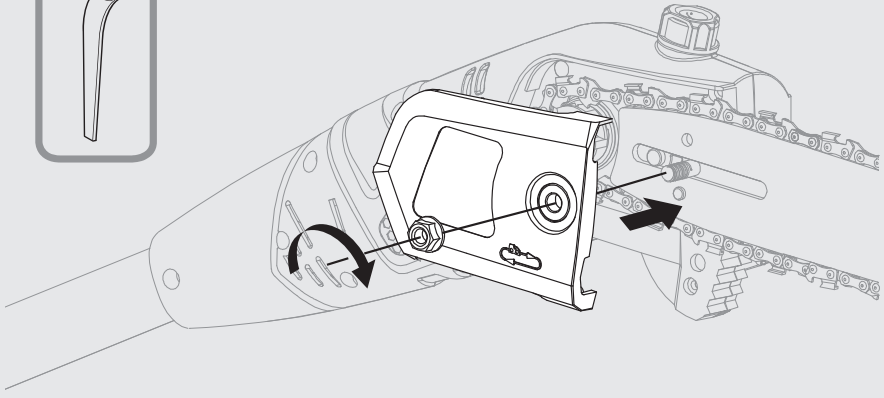
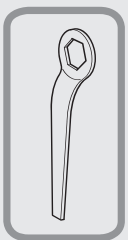
OR



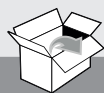
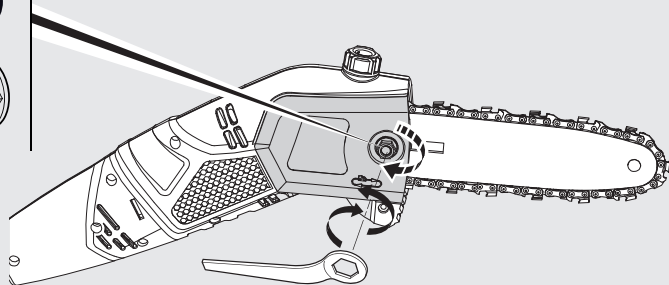
2.E



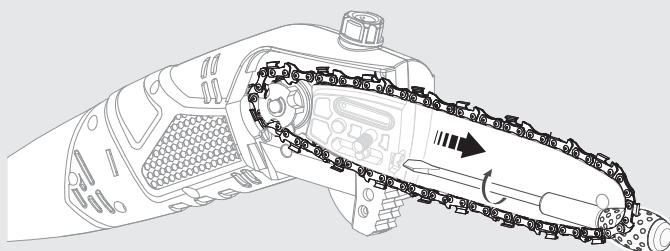
2.F



2.G

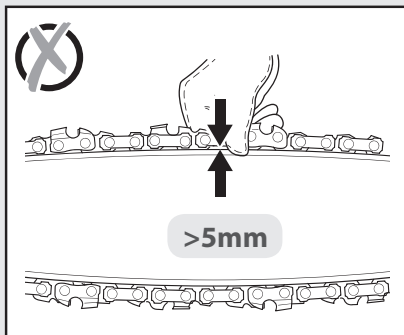
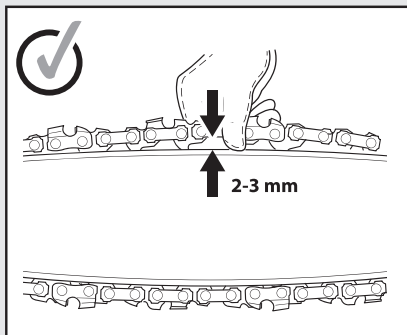


2.H

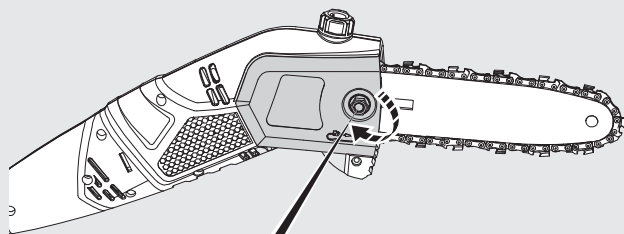
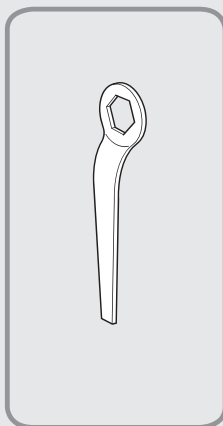




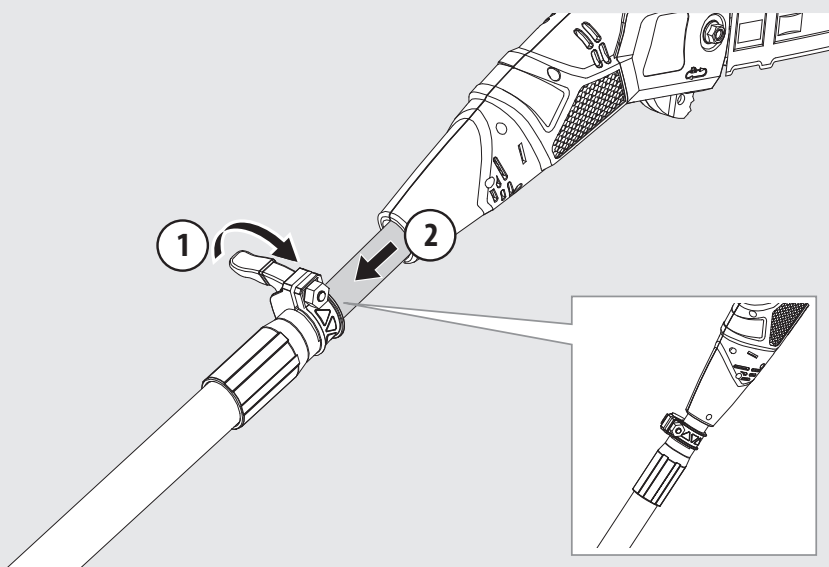
2.I



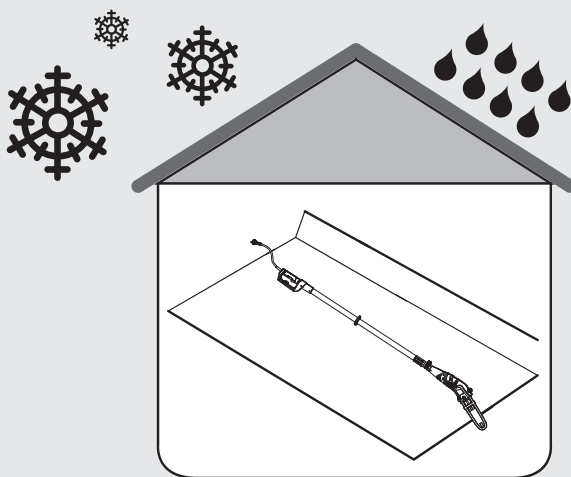
2.J



1.A



1.B









Ce produit se recycle,  
si il n'est plus utilisable  
déposez-le en déchèterie.

Notice à trier. Pour en savoir plus:  
[www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

- ES** Este producto es reciclable. Si ya no se puede usar, llévalo a un centro de reciclaje de residuos.
- PT** Este produto é reciclável. Se deixar de o utilizar, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.
- EN** This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.



PAP



N.º de serie / N.º de série / Serial No.:



\* 3 años de garantía / Garantia de 3 anos / 3-year guarantee

ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot - CS00001

- UA** Імпортер: ТОВ «Леруа Мерлен Україна», 04201 Україна, м.Київ, вул. Полярна 17А, +380 44 498 46 00.  
Імпортер приймає претензії від споживачів щодо товару, а також проводить його ремонт, технічне і гарантійне обслуговування  
Виробник: ТОВ «Адео Сервісес С.А.», вул. Саді Карно, СS 00001, 59790 Роншен, Франція.
- RU** Імпортер/Продавець/Організація, уповноважена приймати претензії по якості товару в РФ: ООО «ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК», 141031, Россия, Московская Обл., г. Мытищи, Осташковское шоссе, д.1
- SA** Imported by Adeo South Africa (PTY) LTD T/A Leroy Merlin, Hosted in Leroy Merlin Fourways Store 35 Roos Street, Witkoppen Ext 97, Sandton, 2191 Johannesburg, Gauteng, South Africa Tel: +27 10 493 8000 Email: contact@leroymerlin.co.za
- KZ** Імпортер/Продавець/Організація, уповноважена приймати претензії по якості продукції в Республіці Казахстан: ТОО «Леруа Мерлен Казахстан». 050000, Республіка Казахстан, г. Алматы, ул. Құнаева, д. 77, БЦ «PARK VIEW», 6 этаж, офис № 07.

